

TD

ä\WPÉÅ ÇÉÇK

Distr.

GENERAL

TD/B/43/5

1 August 1996

ARABIC

Original: ENGLISH

èb] SáÖK Üá©K dYáRùá  
êîääSÖK èdIZSÖ



êîääSÖK èdIZSÖK ~ ÖZá

àëtNd©K eWÖÖK èdëbÖK

@HHE dNëSÉöÑë©K àì d, R F ç, îäZ

T ùáÖK Ñlás ©KÑëbZ àá A bāÖK

ÄÖtSì i s ëmëá bāN ñëS, áÖK u{ dÖK òeZÖK  
di IÖäÖK i ÖZ©K dYáWSg BK :eYáIt ÖK eYg Lr, ÖN  
éáÖetÖK i { c` § i Öëb bIk S Ki { êîääSÖK

di IÖäÖK i ÖZ©K dYáWSg @ÖéáqāāÖK êiÖL ÖK êiÖëbÖK QIÖrdsÖK

bISÉäë©K éäláo bMbs ö àá di dÄR

ëÄÖtSäÖK êiÖëbÖK QIÖrdsÖK èÖ, á àü{ <di IÖäÖK i ÖZ©K dYáWSg BK êîää© 'Kdqâ  
.êiÖëbÖK QIg Lr, ÖK Ñlás ö ÑëbZ i { èedIN êim T] Ok ö b di IÖäÖK i ÖZ©K dYáWSg BIN  
dYáWSg BK LIm ÑëLäR äbëb] i { ñdZ í cYÖK ñbāÖK b|b] R èà di dÄSÖK Kcà àá l dxÖK  
àá bbs j ®` Sg Kë z Kdo©K èbbtSäÖK êîäîÖ 'Kë eYüLäWÖK bSt.k ÖK óÖs di IÖäÖK i ÖZ©K  
.i mIäÖK MdIZR àá f èdëbÖK

(A) GE.96-51391

Qhës] áĤ

<u>ê]  k Ĥ</u>	<u>Qhës] áĤ</u>	<u>Ñk  Ĥ</u>
B	A - @ . . . . .	éabÄá
	dIYyWSg BIN êÄÖtSáĤ eiÜ] Ĥ eiÖebĤ QIdRdSĤ - ßëô	
B	BB - B . . . . .	di IÖáĤ i ÖäZ©K
E	@H - @B . . . . .	i üläWĤ ñës, áĤ -} Ů
G	AH - AI . . . . .	i áíŮ ´K ñës, áĤ - òIN
@@	BB - BI . . . . .	z KIo©KbbtSáĤ ñës, áĤ - ůiZ
@D	BE - BC . . . . .	èbL S, áĤ f ëdbĤ - IââV
A@	. . . . .	uZKläĤ

## éabÁá

~Keg ©K óÜ QIab` Üe uÖ, ÜK ÜiÖ, R Xi] áá èdIZSÜK áá éiááò dWÉò di IOáÜi ÜaZ©K dIáVsg BK ^Ok ò -@  
QIÖRdsÜK èÜ, á T] Ok ò <éiÜS òIáNè .i ÜebÜK bítK ÜK óÜS YISaBK ÜiQaSÖ ei, iüdÜK eiÜÜK NwáI IaÉ <eiÜaZ©K  
QKléoSÜK TÜai b è .eiÜebÜK QIglI, ÜK NÍás ò NébZ i { èedIN èim di IOáÜi ÜaZ©K dIáVsg ©Ü èiÜebÜK  
i ÜaZ©K dIáVsg BK IIm l tN YKbÖe <éiáíÜ ´Kè èiÜlãWÜK dIáVsg BK QL LjRK dVIER bbk ÜK Kcà i { èWib] ÜK  
éiáásÜKè àèItSÜKéaqáá i { QImèL] áÜi Üt |ÜKòbÜKè í Kèwèdèò èÜZ QL LjRKi { èdIZSÜN èÜK ÜK QKc di IOáÜK  
.dIáVsg BK àö, N z Kdo©KbbtSá ~LjRKbÄs j èk `N í bIk S BK àKbiáÜK i {

di IOáÜi ÜaZ©KdIáVsg BK IIm NèIãR àbèb] i { ñdZ í cÜKñbáÜKbìb] R èà di dÄSÜK Kcà áá l dxÜKè -A  
ñdZig è .i mláÜK MdIZR áá f èdbÜK áá bbs j @` Sg Kè z Kdo©KèbbtSáÜKè èiáíÜ ´Kè èiÜlãWÜK bt2k ÜK óÜS  
dièOR èbli e àö, N è |ÜS` áÜK QIglI, ÜK [çSä l ds uá <@HHE <i äÜtÜK dIáVsg BK dÄR i { è, IááÜK èÜK Kéa  
óÜS u èSi àò àÉai i SÜKèi, iüdÜK IImÄÜK NíÜ] Rè bìb] Rè -di IOáÜi ÜaZ©KdIáVsg ©ÜéaqááÜKèiÜebÜK QIÖRdsÜK  
QIÖRdsÜK dièOR èB Kéa èiÜas i { IçÜèIãR í dZi àò <eiÜ] ÜK èiÜebÜK dIáVsg BK ÇèÉK óÜK NbiãSg K <NèÄt á è] á  
i { i { L, ÉSg Kéa di dÄSÜK Kcà è .èÜK ÜK QKc N { L] áÜK l KdtSg Kè -di IOáÜi ÜaZ©KdIáVsg BIN èÄÜtSáÜKèiÜebÜK  
.èiätáÜK IImÄÜK àö, N i ág d dîw dKè] i { Ülçg ´Kéáá bèk ÄáÜKè èStiÜo

## di IOáÜi ÜaZ©KdIáVsg BIN èÄÜtSáÜKèiÜ] ÜK èiÜebÜK QIÖRdsÜK - 'Bèò

i ÜaZ©KdIáVsg ©ÜèÜas] áÜKbüKè |ÜKàò ÜÜtÜK Nè] QIglI, ÜK i tãK àiNug Kè ~Io á óÜS éN z dStáÜK áá -B  
àü{ <i KèÜK i { è .èÜas] áÜK } iÜÉSÜK diWÉN eèIZSR àò àÉai éááÜKè èi bIk S BK éiáásÜK óÜS bètR i SÜK di IOáÜK  
èiÜaZ©Kèi dÜb ´KQKdIçáÜKè IiZèÜeäÉSÜKòÜS Nèk ] Wèi, iüd èÜbòädIÜS IN èiÜdqäSi di IOáÜi ÜaZ©KdIáVsg BK  
èi, { IãSÜK èdbÄÜK ài, ] SÜe =YISa´Kè uieÉSÜKè Äiè, SÜÜ èiÜebÜK QIÉÜ, ÜK i { YIabâ©Üe =ñd` ò èièi] bdKéäe  
èiäo èÜK dÜS QIÉd, ÜK àèui èÜti - bISÉäe©K @HHA bISÉäe©K àÜbÜÜÜ í bIk S BK òÜb©Kè QIÉd, Wè èiÜebÜK  
i ÜaZ©KdIáVsg BK McZÜ QKüá \_Iáá ÄÜ` óÜ 'IÜWj 'Iitg ót, R QIáéÉ] ÜK àü{ éiÜS òIáNè .(©HHD <dIáVsg BKè  
dKdÄSg Kè éááÜKè <~è, ÜK ÜZ] Nwá) ñd` ò NãKèS àÜN ÇÜc uá 'IáÜS <QKüá dIÜÜ bIZiK Äido às <di IOáÜK  
TãL b è .dIáVsg BK u Kéa bìb] SN èÄÜtSáÜK ài dãV, áÜK QKdKd i { i, iüdÜK àèèÜK IçÜ àèÉi (i ÜEÜK bIk S BK  
èÜKèò èÜl i |` SN ÇÜcè di IOáÜi ÜaZ©KdIáVsg BIN èÄÜtSáÜKèiäo èÜK Içáqâ di d] R Äido às ÇÜN QIáéÉ] ÜK  
<äiîÜ] áÜKèdÜi, ÜKè èiÉÜäÜN èÄÜtSáÜK QIÜÜÜSáÜKè <ÜÜÜK i { dKdÄSg BKè Nè` bÜKóÜS èmèd |áÜKèi biiÄSÜK di NÜSÜK  
QIáéÉ] QbáSs Kb è j i` KIR óÜS Nèk ] ÜK QKdKdZè èÜj ] |ÜK QKdKdZè <èièiãSÜK èiÜx, SÜK n èd, ÜKè  
èiÜs dÜN óÜe©KèÜebÜKèÜIt äè <èiäo èÜKèÜIt áÜK ÇÜc i { IãN - IçiÜS TÄ{ Kè èÜèÜIt áÜÜéäÜS diÜIt á 'Imi èèdiWÉ  
èi, iüd QBIZá i { èäitá QIälãm Qd{ èè - i ÜebÜK àèWäIÄÜ èÄ{ KéáÜK èÜIt áÜKè <|k ááÜKè èçieäÜK èÜIt áÜKè  
'IälãSáKbi KéSá è] á óÜS QIáéÉ] ÜKéZèR <ÇÜc às '©m{ è .QIÜs eläáÜKèiè, Rè èiÉÜäÜK r eäè Nèá©K Níè] R Nwá

ÜbÄRë ÇÜçS, áŮN ÄÖtSi láî{ diItáé è, { lááŮ bs Kë bláSs K Äido às 'Wä <ë, Ů ŮiŮ, ŮK òM©K alámŮ  
 <ëiŮëbŮKQ@aItáŮr Këào ũáZ Nã, R L Loâ ug èò di d] R èiŮás àá òeZ i à i SŮK<QIáIZRBKãcàè .èiŮá di dIÄR  
 .dŮÉò èi bIk S KëiŮt{ ÄiÄ] SŮèŮg èÉ <ë, ŮKë] à èçZéá QIg Iig YIçSáKë] à ŮIt ŮKäIZR©bMbsÁKIàdëbN i à  
 äIZR 'Ii` i dIR i di d] SŮK IçZçäŮ 'Itig èRë 'IÄiátRë 'KIKlásG K ÇÜc Nwäi <éabÁSáŮK àMŮŮŮ ŮQtán ÄÖtSi láî{ è  
 di d] R àŮ <ëiŮÁSáK èŮ] dán dár i SŮK QMbk S Bkë èiáIäŮK àMŮŮŮN ÄÖtSi láî{ Iáo .di IóáŮi ŮäZ©K dIáWSg BK  
 TáiÉ i SŮKë èimIäŮKbëÄtŮK i { ètŮSáŮKëiáásŮKYcláà àá 'KdiŮÉ 'KdiXR i äti di IóáŮi ŮäZ©K dIáWSg BK QIg Iig  
 .(éabÁá <M@HHE <dIáWSg Bkë èiáo èŮKdŮs QIÉd, ŮK àèüi èŮti - bISÉäè©K N` bSŮK àá dŮÉò dbÄN Ů, SR

è] èS|á èiáŮs èŮiN i { dIáWSg BK àIÉá dIiS` IN èÄÖtSáŮK P äIZ©K àidáWS, áŮK QKkl óŮs diVasŮë -C  
 diNbsN di IóáŮi ŮäZ©K dIáWSg BKMkçSZKóŮ QIáèÉ] ŮKTtg <ëi, { IásŮKáá èiŮs èZdbN Ů, SR è bi Késá NÉ, N  
 di IóáŮi ŮäZ©K dIáWSg BKŮZ, SŮóSi r Këào àá e{ Kë] [áKlN l ldtSR <diNbsŮKãcà àiN àáè .è] Ů` á èiZièdR  
 NŮNÁá ÇÜc àèÉi Iá 'KdiWë <ŮiŮ. ©K NŮVäŮK NŮig óŮs ) èäitá àÉIáo èò èo, àò èò QIs IäK i { Nè` bŮK óŮs  
 éZéá d` ØK IçmtNë <P äIZ©K àidáWS, áŮŮ bi b] SŮK éZè óŮs éZéá [áKlŮŮK äcà l tNë .òMò QLoKlSi K  
 ÄÖtSi láî{ éáo ài] i { <èiáŮŮ `K èiáásŮK e{ Kë] 'Wä) òKë, ŮK óŮs i ŮäZ©K dIáWSg ©Ůë i Ů] áŮK dIáWSg ©Ů  
 óŮs èŮ] NÉ f Ig òóŮs e{ Kë] ŮKóŮs l èL] SŮK i dZi Iá 'KdiWë <ŮŮŮèK L` èiááo QK dŮStR èäitá QK dIáWSg IN  
 'Içì, R P 0, R àò àÉái IçâŮ <di IóáŮi ŮäZ©K dIáWSg BK NŮç, R z bçS, R e{ Kë] ŮK àò àá ŮwdŮK óŮs è .èb]  
 i YŮäZ©K dIáWSg ©ŮŮ/bÄR i SŮKë{ Kë] ŮK àŮ <bK ŮKcà i { è .èdIZSŮŮ ŮbÄR i SŮKë{ Kë] ŮëŮIáá ~dŮN ~è, ŮŮ  
 dŮs QIÉd, ŮK àèüi èŮti - bISÉäè©K 'Kd] R dWëò di IóáŮi ŮäZ©K dIáWSg ©ŮŮIqâ bIZi Ki { Ůç, R B di IóáŮK  
 .(M@HHE <dIáWSg Bkë èiáo èŮK

àMŮŮŮ àiN QIg Ii, ŮK i { i ©SŮK áá óŮs èZdb TÄŮ b iáo èŮK bŮtk ŮK óŮs QIáIZRBKãcàè -D  
 ŮqäŮK i { di IóáŮi ŮäZ©K dIáWSg BK NŮç, Rë dd] SŮKë] à äIZRBK àò ài] i { éáo biN .èiáIäŮK àMŮŮŮK èabÁSáŮK  
 èiáo èŮK QIg Ii, ŮK Ůqâ i { èdiŮÉ ~èd{ bZèR cò : 'VÍásá NŮë] ©K áá NŮ] N ~ iŮéáo BŮ ŮIs äIZRKëà èiáo èŮK  
 èiáo èŮKdŮs QIÉd, ŮK àèüi èŮti - bISÉäè©K èiáo èŮKz Mä©Kë QIáIásáBK i { è QI èŮë©K i { 'Is èär ~ ÉtR  
 àidáWS, áŮK àò 'Iáéás èN ŮŮ, áŮK áá <QI ŮS` K èiò às dqäŮK z dk Nè .(uNL, ŮK Nk |ŮK <M@HHC <dIáWSg Bkë  
 .Içì{ NátŮK i { àèŮwdi i SŮK àMŮŮŮ èiáo èŮK ^ŮKëŮKë àiáKëÄŮ NŮVásáBIN ŮKëSŮK ŮçíŮs P äIZ©K

T |ŮäŮK áá àŮ <èimIäŮK àdÄŮK} k á èdS{ Nè` TVb] i SŮK QKlëòSŮK óŮs òKlëŮK óŮ èdqâ òIÄŮNë -E  
 ug èò èig Ig ©K IçSi oxR T] ŮK ò } iÉè di IóáŮi ŮäZ©K dIáWSg BK NèIásR i SŮK ÇéÉk ŮK bbs bKë } iÉ dqäŮ  
 <di IóáŮi ŮäZ©K dIáWSg BK äIZR àMŮŮŮ èbŮL, ŮK } KëáŮK i { èbL] QBè] R TVb] <é, |à T èŮK i { è .L Loâ  
 <(Muchlinski, 1995 Sauvant and Aranda, 1993; Sornarajah, 1994;) di d] Rë NŮç, R óŮK <NL dë bëi è èiIá] àá  
 bbtSáŮK bŮtk ŮK óŮs ÇÜc i { IáN <àMŮŮŮ èäŮR Iá àiN èdiŮÉ QI ŮS` K QbZ#è Iá 'KdiWë éáo àá ŮwdŮK óŮs  
 .IçtŮSR i SŮK QIg dIááŮK <z KdŮ©K

i SÖK i { dtÖK i ÖebÖK aëaIÄÖK bs Kë öÖ di IÖaÖK i ÖaZÖK dIaWsg ÖÖ éaq äaÖK e i ÖebÖK QIÖR dSÖK Ñk ö uZ di -F  
e i äaëaIÄÖK biÖÄSÖKë ÜiÄÖK äa ei, iüd è|k N T áçÖSg K i SÖKë àid, tÖKë d, s äaIÖK äiädÄÖK àiN Iái{ QdëoR  
èi dk ] ÖKëiáiÖ 'Këi BëÖKë eÖebÖKëbIlg übiÖa Iáa bs KëÄÖKäççÖÜöeSÖKàIlg Ig ÖKàIÉë .èb] SáÖKQIi BëÖKë INedë©  
ei] IäÖK äa ðÇRIÉÖSáaë P aI ZÖK P îk R i SÖK dIÖmÖK äs eÖebÖK e i Öeü, áN ÄÖtSáÖK i äeäIÄÖK P á cáÖKë «ei] Iä äa  
e i ÉdSÖKëö äig Ig ÖKà i cá b] ö öÖs e i ÉdSÖK àiN \ëK iS i ÖaZÖK dIaWsg BIN ÄÖtSáÖK i ÖebÖK aëaIÄÖK Ñqë .ñd` ÖK  
«NëbÖK e i Öeü, á P á cá ö e bÜL, ÖK Üi äL] äÖK e i äi RÖK IÉi daö Nëb Qb] R d, s ug ISÖK ädÄÖK e i Içä i { è .d` ÖK öÖs  
P á cá N 'Iaëás z èdtäÖK «P aI ZÖK ài dáW, äÖK eÖaIt áN ÄÖtS i Iái{ i ÖebÖK aëaIÄÖK j L ÖK IçZçä T Vb] Sg Kë  
~ |ä P aI ZÖK ^äaR àN «i ÖebÖK aëaIÄÖK P Zéa N «eÖÖa NëbÖK àö (ö) :i ä P á cá ÖK KççÖei, iüdÖK übiÖaÖKë .è|ÖÉ  
QKëIiSáKÜç] äaë P aI ZÖK b m e i IáSÖK aüf ÜV äaë «i äo eÖK aëaIÄÖK P Zéa N i ä IçIäo KëáÖIç] äaR i SÖK eÖaIt äÖK  
Iái g Bë) è|imáKë eÖebÖK b m P aI ZÖK Içt { di i SÖK i èls bÖKë (M) «aIäbá àKdäo Iáa ÖÉ Iáa àiäo KëáÖIç] ISá d i w  
ää ei g IáeÖN bÖK e i Iá] ÖKë (Y) «eÖebÖK äççÖeiÖ] äÖK ÜÉL] äÖK Bó Iç i { T ÖR Bó P Zi (bëÄs öÖ bäs, R i SÖK i èls bÖK  
di IÖaÖK ~d` ÖN ÄÖtSR i SÖK QbL] ÖK i { Bó IçSg dIáa eëZi B dçS i, äZ öÖ dáW, äÖK i áSäi i SÖK eÖebÖK P aI Z  
.èi b i IÄR n edi Ñq i { è i ÖebÖK aëaIÄÖK

i { di IÖaÖK i ÖaZÖK dIaWsg ÖÖ z KdöÖK e bbtSá èi báItR bs Kë öL, äö öÖK e i äKdÖK bëçZÖK QöbN b è -G  
Kcä i { IçIÖ dL, äÖK ÇeÉK ÖK uáZ aüf «ÇÖt z Ö` öÖ d, Si ÜÖ Iá) IäL Iä ~IÖa dIöö i { QIäitNdÖK èi ÖbN  
bISÉaÖK UNCTAD-DTCI (1996a), International Investment Instruments: A Compendium eÄiVëÖK i { èb dKë Ñk |ÖK  
ää ^Ökô Iá aI s d g aÖÖ .(ÇÉÖKÖKäççÖÖ'ImKdSgKë 'KëZéa 'Ik] { 'Imô i éS] R i SÖK «dIaWsgBKë e i äo eÖK dös QIÉL ÖK eÖti  
ÄiÄ]SN ^á i B IÄN tNäs IçmN'ÖZ e b i t N T aIÉ T eÖKÖÜ i { di IÖaÖK i ÖaZÖK dIaWsgBKäö N aÖÖÖK} Këaäö i ÖÖK  
e i Iá] ÖNäi ~L] K b äTÖ 'L] d'Säa aüf «i bIks BK aÖb i äK i { e i äsÖKë äeItSÖK éaqäa dIöö i { öS] è .öKÖK i { ÄKëR  
e bbtSáK QKbIÖaÖK äa ÑiÖ bbs ñëg e dS |ÖK äcä i { ÄÄ] Si ÜÖ «IäÖN NÖS ÜÖQIäiS, ÖK i { di IÖaÖK i ÖaZÖK dIaWsgBK  
.di IÖaÖK i ÖaZÖK dIaWsgBK e i Iá] äa ebb] á P aKëZ N e IäSR i SÖK z KdöÖK

dIaWsgÖÖéÖS, áe i d i d] RbsKë c i |äRë ÑL b ö i { QIäiS, ÖK i { e äitá QIäZÖK t { QöbN «i äÖ 'Kb i t k ÖÖÖe -H  
e i äÖK e i äÖ 'Kb e çZÖK ~Ilg i { è i bIks BK aÖb i äK i { e i äsÖKë äeItSÖK éaqäa dIöö i { e i, iüd è|k N «di IÖaÖK i ÖaZÖK  
ÑaIÉSÖK b e çZ äö .@HDG Üls i { e i N e dë©K e i bIks BK e s IäZÖK öL, äö uá Iä g Bë «i bIks BK ÑaIÉSÖK e d] ÖK e d IZSÖK e i t R öÖ  
Q L Ii, ÖK äcä ÑW i { dIaWsgBKbsKë äö öÖ 'Kqä ekL' eÖL] NÖR- b i t N b] öÖ e äb ÄSäK b e çZÖK Iä g Bë - i bIks BK  
à i N dIaWsgBK e i Iá] ÖE .ÇÖ BëÖ e äÉa äeÉR B IÄN è m Iäa QIÖS ^iSR ÇÖÜÖ bsKëÄK äa ugëö èsëZä äa öeZ èbIs i ä  
.e i üLäV dIaWsgK QKb i t á ÜKÖ e dS |ÖK ÇÖR Ñ` öbN «e i ÖÖK Krea d` b m e i, iüd è|k N e i äaÖK aÖb i äK e äb ÄSäK aÖb i äK

nNëm e i äaÖK aÖb i äK TmK «e i äo eÖK dös QIÉL ÖK d i w s N e ÄiSäK ÄÖÖK éZëö ~Ilg i { è «QIäitö, ÖK Ñ` è -@I  
ÇÉÖKÖK i t N i { 'Imô äIZBKKä ~ÉtáKë .eR i ÖSë di IÖaÖK i ÖaZÖK dIaWsgBKë `b öÖ ~IöaÖK e t g Kë n e d i è b e i è  
öÖ e dS |ÖK ÇÖR Ñ` eÖcÖaÖK b e çZÖK äö äi] i { «i b aÖK ~IÖaÖK dIäK i { «NÖK ÑiÖg öÖ) T eÖKÖÜ i { e i äÖ 'K

ÑlâÜKQINÄä Pöb óÜ ðlän'ImiôâëËë <êiäâÜKaRbÜÜKPöb óÜ ðlän-êi, iüðê|kN- QeÉRb z Kbo®KbbtSäKbîtkÜK  
êäebá umë äö NêÜëoÜKQImëL|äKêiLçäÜKi { buR ÜËë .êiäoeÜKdos QIÉL ÜKÇëÜ ÖðîItá êwîk óÜ - àiÉÜS, äKë  
rîd`ô ÇëÉK TâNö àëËë .LçîÜ Ä|Sä ÇëÉK umë óÜ IiZëÜäSÜKÑÄä äö Nêäebäë êiäoeÜKdos QIÉL ÜKÇëÜ bsKëÄÜ  
.êisLäSZBKëgî, Üë êi, äZÜKebbtSäKQIÉL ÜNÄÜSäKi V®WÜÜbIOäKa®söÑWä-ëbb|áNüL, áNëLäSRz Kbo®KebbtSä  
ðbôàlänÜðîItá umë óÜ QeÉL i SÜKëb|SäKÜä®KdLoö i { èÜcOäKbëçZÜKl tN'®t{ \IZäÜN TÜËë <QIäiäLWÜKi {è  
ê|{IÉä NÜö ääz Kbo®KbbtSä`L L|RKlçîÜ Ä|SäKë|kääKbsKëÄÜë ÜbIOäKëSëäZäLä g Bë <LäÜg `ðbÜLç|üLqëÜ~Këg®K  
.äiÉÜS, äKëiLä|ÜëiçîZëSÜKÜbIOäÜë èibîiÄSÜKëiðZSÜKQIgdLäÜK

ðVö rîëg éÜ~ îÜLçää`KkVÉäü <diIOäKi OäZ®KdLäWgBIN ÄÜSRèðVÉ êiÜëb ÇëÉK bZëRéäö ää ÜwÜKóÜë @@  
i`ä (êiÜL) QIäLäSäK|ÜtRi SÜKëö} îÉSÜë ðeosÜKi { QdëgKi SÜKÇëÉKÜKi ® nÄë êiäüib ÇëÉKÜKäcä ðWëë <ðëb|á  
bsKëÄÜKðëoRaIÉ <èi`®KQKëä, ÜKi {è .diIOäKi OäZ®KdLäWg®ÜëiÜL|ÜKëiÜëbÜKQIÜRSÜKi { èo, ä ðkLäs NWRi SÜK  
i { 'Imiô ugeR Ub|jè .i äÜ`Kë i üLäWÜKäiðtkÜKóÜ éáqtá i { Ub|i diIOäKi OäZ®KdLäWgBIN éÄÜSäKëiÜëbÜK  
NüL, äëöêisLo NüL, äNÄÜSR\IZäNTäS`Ki SÜKQImëL|äKäü <äÜKóS| äËë =z Kbo®KebbtSäKQL L|RBKë QImëL|äK  
(Brewer and Young, 1996 <@HHE <LäWgBKë êiäoeÜKdos QIÉL ÜKäëüi éÜti - biSÉäë®K nÄë ëbb|á

Xi| ääz Kbo®KebbtSäÜë êiäÜ`Kë êiüLäWÜKdiIOäKi OäZ®KdLäWgBKQL L|RKóÜ èdqa ðiäSÜKkã i ÄÜë @A  
TäL i SÜKdLäWgBKðîItáäü <Üë óÜë{Im`INë .êi, iüðÜKlädKläSë 'IÜL| LçÜët|áLäbäs rîbuRi SÜKë|Üë` äKQIëS, äK  
äiÉÜS, äKQIëSëZäë êiäçäKQIöNÜë ÑlâÜKQINÄäë NüW®KrLo QIäqää êkL` ê|kNë - êkL` QL, guä LçSwîkN  
i dZi B äËë <diIOäKi OäZ®KdLäWg®ÜëiÜëbÜKbsKëÄÜKöLäN i { Láb| óÜ QdVö b - ðiNëäçäKQIëSëZäKäáLäðwë  
.Lää LçMÜtSgK

i üLäWÜKñëS, äK- } Ü

ÜKdNö Äido às dLäWgBIN êkL` ðîItáë ÜbIOäë êi, iüð ÜiäL|á T Vb| Ssg K<i üLäWÜKñëS, äÜKóÜs @B  
äççÜ èeîäáÜK éä, Üë .(êiüLäWÜK dLäWgBK QÜbäItá) di IOäÜ i OäZ®K dLäWgBK èietRë èiLä|Ü QÜbäItá  
cää LçN c`ô i SÜKQÜbäItáÜKäcäë .dk | ÜKÑiÜg óÜs dLäWgBIN LçÄÜtR i ä <X| ÜKÜKä l Kdw® <QÜbäItáÜK  
Üäö àiN ää TÜë Lä LçZÜtR i SÜKÜ ImÄÜK äö LäÉ <LçÜëi Xi| ää u KëÜKi { ðiîxR ®N TÜq b <ðëÄs ètNdö  
di IOäKi OäZ®KdLäWgBKëiäáö às QIä®s äN ëbLs ðbOR i äë .di IOäKi OäZ®KdLäWgBIN ÄÜSi Lái{ Li ImÄÜK  
dLäWg®Ü- è| èS|äë NÑ - ètg Kë QL|i dtR êiüLäWÜKdLäWgBKQÜbäItá í èS| R <ëbLs è .LçÜbî|äÜKäðëbë êiäáSÜÜ  
èL| P äKëZ Üqtäë èi dLäWgBK NëK ®K ää è|Üë` á 'Is Këäëë <i äç, ÜK ðiw dLäWgBK NÜëi ö NÄ, R <i OäZ®K  
Üä QÜbäItáÜKäcä ÜçÜä, R àicÜKäëdäWg, äÜë .êiÜäÜK~Kdë®KQIq{L| dLäWgK NÄ, i Lçää ðiWëë <dLäWgBK  
êiüLäWÜKdLäWgBK QÜbäItá ÄiÜoR äIÉ äëë <àb ItSäÜKäi{ ðoÜKb| ® äëtNISÜKbKd|®K äëäoKëäÜë QIÉL ÜK  
uZ, R LääiNë .äiSîtäÜKäiSÜëbÜKñb| ö uä êiÄiÄ| n Nkëd ÜçîbÜäi cÜKäi däWg, äÜKóÜs 'Kdëk Ää äëÉi Lä 'KdiWÉ

<Uls NÉ, N <{ @SR Içauç <N Pi] dSÖë di IoaÖK i OaZ©K dIaVsg BK di, iR óÖs QIaëÉ] ÖK QbàItáÖK äcà  
 z dStR KcÉäë) êiäoëÖK äiäKëÄÖK óÖh èÖh, áÖK äcà Ñi] Rë <bÖÖK i { dKlÄSg BK i { Ä] ÖK èÖh, áÖ di IoaÖK ÜiqäSÖK  
 QbàItá i { ÜItÖK [çäÖK KçÖðòlāVsg KbZëi è =di IoaÖK i OaZ©K dIaVsg BK Ñë` b Üiqär i { QIaëÉ] ÖK Ä] N 'Iaám  
 èÖëbÖK èÖhItáë êiäoëÖK èÖhItáÖK dItá ~Ioâ ug èR i SÖK èb] SáÖK QÜBëÖK PälZ àá èt éäÖK êiüIäWÖK dIaVsg BK  
 Üqtäë .(Vandevelde, 1992, 1993) bÖÖK i { ÜädKlÄSg Kë PälZ©K àidāVsg, áÖK Ñë` b Ná, iÖ èiIs dÖN óÖë©K  
 l tN àuç <ñd` ©Kêi] IäÖK àäë .èdoî, Öë èiÉÖÖK Li Im è] Kdk ÑëIäSi B 'Imiô êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá  
 ài|qéä ÑëOÄN êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá l tN i mÄR <j L` éZëNë .èÖéä, á äëÉR èiÖx, SÖK bëiÄÖK r Këäo  
 QbàItáÖK êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá àá n Ä { '©iÖ 'Kbbs ào bîN .Iä dIaVsg Ki { àiÖhItÖK àá dIÖÉ PälZô  
 àöë .òKb©K QIÖöSá dq] i (êi, äd|Öë èi bÄÖK QbàItáÖK l tN 'Imiöë <eb] SáÖK QÜBëÖK PälZ àá èt éäÖK  
 óÖë©K èÖëbÖK èÖhItáë <êiäoëÖK èÖhItáÖN - èÉdS, á èo èÖK |ää è|k N - i mÄi êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá Üqtä  
 èÖëbÖK èÖhItá àuç <diiItáÖK äcà àiN àäë .i ÖëbÖK äëäIÄÖëÄ] KëäÖK èÖhItáÖK è|k ääÖK èçieäÖK èÖhItáÖK èiIs dÖN  
 èiëmtÖN ÄÖtSi Iái { òIaVsg KëbIs ^ääSi àIÉ àöë <êiäoëÖK èÖhItáÖK àá dWÉo èbIs IçîÖs j äSi èiIs dÖN óÖë©K  
 'KdiWÉ àÉÖë <éals è ètg Kë QKliÖtN èbIs IçîÖs j äSi Iç, |ä êiäoëÖK èÖhItáÖK èiäiÖ 'KÑáiÉSÖK QL LjRK i {  
 èbb] á diiItá óÖs êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá j äR <ÇÖ öÖh è| Im´INë .QKlāVsg BK àá bbtN èbiÄä äëÉR Iä  
 èi è, Rë <ñiäSÖK èiÉÖÖK reäë ÑKëä©K Ñiè] R Iáiç Bë <äitá èi, iüd Li ImÄN ÄÖtSi Iái { dIaVsg BK èiIä] Ö  
 <êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá ót, Rë .ñd` ©KëëbÖÖ àitNISÖK àidāVsg, áÖK èbàItáÖK i { do b] ô àiN QIs eläÖK  
 èièietR diNhbR óÖs j äR IäÖ Içauç ÇÖc uäë <di IoaÖK i OaZ©K dIaVsg BK èietR óÖh <èiIä] ÖK di { èR Äido às  
 <çää l dxÖK óÖh 'Kdqä <ñëIäSR B êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá àuç <Kdi` öë .êiÖK ©K àKbÖÖK PälZ àá êiNIZi K  
 .IáiÜg 'òKbô IçáIçáÖ ~Këg ©K òKbāN éÄÖtSáÖK ug è©K Li ImÄÖK

<éig Ig ©Këi oxSÖK ÑÉiçÖK àá ÑÉ Xi] àá <êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá ÑVIäR àuç <ñd` ©Kêi] IäÖK àäë -©C  
 .èaitá àKbÖN QIalāSāKëIs KId èixN <ÜIÉ] ©Këë Xi] àá QIç ©S` KbëZë i |` i ào i xÖai B

èiIä] Äido às èbàItáÖK i { do àiN dIaVsg BK èietR IçN bk ÄSi i SÖK <êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá àöë -©D  
 àuç <é, |ä T` èÖK i { è .(Salacuse, 1990) bÖÖÖ í dIaVsg BK \_IäāÖN ÄÖtSi Iái { éála QKli ô dÖStR <dIaVsg BK  
 bL] Ø èk L` ÖK èiäāSÖK QIZIIS] K Ñ|xSR B Içî { 'Iç Kdoô èiäIäÖK àKbÖÖK àëÉR i SÖK êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá  
 óÖs ÜÖ, Rë <èi bIk S BKëiäāSÖÖ di IoaÖK i OaZ©K dIaVsg BK èiäāô óÖs bb, R i ç { :QbàItáÖK äcà i { z Kdo©K  
 übIoaÖK l tÖÖ QKbîÄR èo QKlāVsg Kí èS] Rë <di IoaÖK i OaZ©K dIaVsg BK óÖs êiäoëÖK äiäKëÄÖK dVāN Üls è] á  
 Ñiè] R èid] obāÖ QKbîÄR èiZiRKdSg BK QIs IäK ÜëiäoëÖK èÖhItáÖK àá QKlāVsg K <ñiüIäÖK ÑiÖg óÖs ) éaltÖK  
 .(QIs è { báÖK àieKëä j ` i Iái { ÑKëä©K

óS] TädN# i SÖK èbàItá @ @EI ÖK i WÖV àuç .èdās, á è|k N êiüIäWÖK dIaVsg BK QbàItá èÉÖi u, SRë -©E  
 äcäë .'KbÖN @DG ÇÖc Nái è <Iab] è @HHD ääç i { @FA) QIäit, SÖK Ñ®` ÜdN# b <@HHE éiäëi/àKdie]

İ̇ ãÖ ´KñëS, äK - òIN



nēs, áĸóös éíös èà láá 'L loâ ug eô eöéá, áĸdláwsg BKliIm nîö` àúĸ áíáíö` 'Kñēs, áĸóös -AI  
 <éáó eöáz i { <` Éti lá èäè <bi] èSĸ áá Ñ` ô dbÁN liImÁĸ áca Ñēlāsö èicī|ásĸ [Şçzāĸ Ū, SRē <i ūlāwĸ  
 .!®OÁS, á eīāāsĸQĸL, án eÄÖtSáĸñūdĸi { è eīāāsĸñēs, á i { è QIZHS] Bĸe`Üĸ áĸi { éáulĀĸQĸL`®S` BK

ésZÜtá í dZi í cĸÑē®ĸe - nēs, áĸĸcā bās èbIstá ê|k N eÄiÄ] R óöót, Şi í cĸi, iūdĸZ bçÖē -A@  
 n edi èÖēö éiÜ` <di lOáĸi ŌZ®Kdláwsg BKöIÄNē Ñē` b óös èmēd|áĸbēiÄĸdi d] R èà - eīāaeĸēi] lāĸáá  
 i ŌZ®Kdláwsg BKdi d] R àúĸ <ñēs, áĸĸcā bās è.èi lá] ŪN ÄÖtSR P āĸēZ 'Kd` uá T |îm#ē.èieīāSĸÑīx, Sĸ  
 éáulĀĸÜqāĸàs v®N`Ö Ūlqāē <éáulĀĸbēiÄÖēiZi dbr èÖēö éiÖās f Ig ô öös èi, iūd ê|k N dī, i di lOáĸ  
 ÄiöoSN eÄÖtSáĸÑēBZĸcī|ār ètNISáö bk dŵ QĸiŶē <diNBsĸēi{L|i àlāmö lçīös Ñ` bSR i Sĸ QĸdīxSÖē  
 uáZi Xi] éiÜ] Ÿēiāiö` 'KQL L|RBKi { dēçqĸi { bĸĸ ĸĸcā i { Yclāāĸb] ôc` ô b è.did] Sĸáá biēāĸ  
 èietSN é, |ā T` èĸi { ŪiÄĸuá <èi lá] Öē di d] SÖN eÄÖtSáĸÑūL, áĸáá ètg ĸē ès éáZá àiN b] ĸē Çk  
 àiN QIs elāāĸÇöc i { lāN <dláwsg BIN eÄÖtSáĸ QIs elāāĸèi è, R i ` èRē bēiÄÖēiZi dBSĸ eÖē` K QĸKdZö  
 Qlāebá '®Wā lçāā <b] ŸÇöc öŵ P ācR B i SĸQL L|RBKāá bbs 'ImiôbZēi àÉÉē.ê|îmāĸÑēbÖē àidāw, áĸ  
 àBīāĸi { eīāāsÖē àēItSĸ éaqāāN êk L` Ÿ <dēçqāāĸ dīw èi dIZĸ QĸiŶatÖē ÑēéāK f èud éÉd] di d] R  
 QL, g uāÖē i Öēbĸ dláwsg BIN ÄÖtSáĸ í bĸ S BK àBīāĸi { eīāāsÖē àēItSĸ éaqāā à®s öē <i bĸ S BK  
 í bĸ S BK àēItSĸēdbIöāN éaeÖāĸdīw dláwsg BK ūbIöāē <è mēāÖN èĸ ŸQĸc QĸdÄāÖē èi, äZĸēbbtSáĸ  
 ñdZ èis loÄĸliImÄÖē í d] ÖĸÑāÖē āiāSĸÑWā éalçĸP āĸēZĸl tN bZēRē.ūbIçĸN i] áÖē līgş àBÖÖ  
 .èĸ |āā ÇēÉk i { lçēlār

éaqāāö èiçīZēsĸ ūbIöāĸÑWā) Qĸlāwsg K bZēR TāiÉ äöē <lāēāl éaeÖā eīāiö` 'KÇēÉk ŸÜqtāē -AA  
 } Ö` i è.(ūbIçĸN i] áÖē līgş àBÖÖí bĸ S BK àēItSĸēdbIöā ūbIöāé í bĸ S BK àBīāĸi { eīāāsÖē àēItSĸ  
 êk L` ŸQL L|RBKāúĸ <ÑiWāĸÑiög öös è.é līg è ~L|R®Ö Ūtĸl dxŵ'ltOR <KdīÖÉ 'L`®S` Kdláwsg BK} i dtR  
 līgş i di MēāZ Ūáo èoNĸl àBÖN àiN lāi{ dláwsg BK ~L|Rĸē èiÜā, Ÿ lÉi dá® èd] Ÿ èdIZSĸ eÄöāāN  
 ètg ĸē QL i dtR àāmSR èiNēāZĸ lÉi dá® éÉdS, áĸ ~è, Ÿ àBÖN àiN lāi{ dláwsg BIN ÄÖtSáĸ ÑēÉēRedÖē  
 i oxR <ñd` ®Kēi] lāĸāāé èiūlāwĸdláwsg BK QĸBāItá i { éáb` S, áĸQL i dtSÖēÖlāā àidāw, áÖē dláwsg ®Ö  
 .èiÖēbĸ èiÜāĸQ®āItáĸÜqtá í bĸ S BK àBīāĸi { eīāāsÖē àēItSĸ éaqāā Qlāebá

ç L` éZēNē.èĸ ŸQĸc eīāiö` 'KQL L|RBKāá dīWÉ i { biĸeSá ē] ā öös éál` ĸē Ñē` bĸÄ] ^āāSi è -AB  
 èÄöāā ~L|Rĸē <i bĸ S BK àBīāĸi { eīāāsÖē àēItSĸ éaqāāN êk L` Ÿ <Ñēéā®K f èud éÉd] di d] R èäēbā àúĸ  
 è] ā öös Tāwsg Kb èt éāĸàBÖÖK TāiÉ äöē <bĸ ĸĸcā i { 'lāiÉ] ô àlāāmSi èiÜā, Ÿ lÉi dá® èd] Ÿ èdIZSĸ  
 ŪB` Sg K Äido às Qĸlāwsg BK ["ŪtSRē.èīg Ig ®K ūbIöāĸ áca áá èo, ā®K èö QIs lāĸ Ÿ áá 'bbs i oāā  
 ĸcā áá d` ØKz doĸi { è ~L|RBKi { èīg Ig ®K di d] Sĸ ŪiÉ] ô uá l dItSR i Sĸ diNBsĸ bb] R èiöÖg Ūüĸē  
 ÑcN öös ès br i Sĸ ūbIçĸN i] áÖē līgş àBÖÖí bĸ S BK àēItSĸēdbIöā ūbIöā bZēR èēÄĸXi] áá } îoĸ

.bbk ŒKkà i { bëçZŒNm{ ò

TáÉ àœ ñēs, áŒKkà bās bēb] á ŪlāsáIN òŒŒQIŒŒSá Tîq] <ēŒx, SŒK nēd, ŒK Xî] ááē -AC  
bbs lādq] N ñd` ŒKēīāīŒ `Kēō ēīŪlāWŒKÇēÉk ŒŪq tá áá btNō P ácR ēīŪlā, ŒKIEī dá© èd] ŒKēdIZSŒKēĀōāā  
IçŪlms ô dīw áá ài dáWS, áŒK ēō Iç, |ā ēĀōāāŒK áá ài dáWS, áŒK óŒs l d|SR i SŒK ōŒg <ŒŒŒQIŒŒSá áá  
lái{ dIŒÉ P áIZô ài |qēā Nē` bN \lá, ŒKēŒ, á Nēlār bī ŒeSá ē] á óŒs IŒŪ] í dZi ē.(Gestrin and Rugman, 1996)  
àēItSŒKēáqāā àŒs ō i { lāīg Bē <ēīāīŒ `KQL L|RBKl tN i { ImìŒ e{ Œē] TZdb#œ .QŒlāWSg BIN ĀŒSi  
QIŒŒSá T] R lāō <ēdi IŒá dīw ē|k N IçŒēlār lāI] ō í dZi ē <ŒŒ ŒK í c ddĀāŒē í bIk S BŒK àŒlāŒK i { ēīāāSŒKē  
óŒs ) ē, { lāāŒK bs Œē dIŒŒ i { ēō <ēīŪlā, ŒKIEī dá© èd] ŒKēdIZSŒKēĀōāā ~L|RK \INDŒK ^āāN ēĀŒSáŒK ōŒŒŒK  
(i NēdēŒK bL] RBK i { NŒWĀŒK NŒŒg

uŒSR <çīēs] R i SŒKēīāīŒ `KQL L|RBKŪqt á áŒŒ <Nē` bŒKbtN ēi lā] Œē ēŒlIt áŒK dīlIt áN ĀŒSi lāi{ ē -AD  
<ēīāōēŒēŒlIt áŒKēbIs i á) éáls dīlIt á óŒs j āR i ç{ :ēīŪlāWŒK dIāWSg BŒK QŒbāIt á Nēīāē àēámá P WÉ às  
óŒs ÇŒÉē <ī ŒēbŒK àēāIĀŒ ēĀ{ ŒēāŒK ēŒlIt áŒē <ē|k āāŒē ēçīēāŒK ēŒlIt áŒē <ēi ls dŪN óŒŒŒK ēŒēbŒK ēŒlIt áē  
QL L|RBKŪqt á áŒŒ <ÇŒ ŒŒē{ Im`INē .ēīÉŒŒK rēāN ĀŒSi lāi{ ēī, iŪd ē|k Nē <ēīŪs ēi lā] Nēbb] á QlāŒSŒK  
ēŒK ŒKQŒK NŒēāŒK NŒē] R ēi d] àŒK Nā, R <áçīŒē ēō <ēi lā] ŒK dīlIt á ēō dī d] SŒK dīlIt á lāō Nēlār i SŒKēīāīŒ `K  
lāÉē.(QIs ē{ báŒK ài eŒā Qlālámē f Œ{ `KāiāŒĀN`Œā Nk SR) ēīōāāŒK QŒlāWSg BŒK tON`lāād <IāWSg BIN  
ŪÉL] áŒK i { āçL|āō àÉāi ŪbIŒāŒē dīlIt áŒK āççŒ NŒWSáBŒK áŒŒ <ēīŪlāWŒK dIāWSg BŒK QŒbāIt á ēŒ] i { dáŒK ēā  
i { ēbī ŒeSá ē|k N`IŒŪ] YdbsRē .i ŒēbŒK ŪiÉ] SŒK Āi do às ēō <ēīāōēŒKēīŪlāŒK QŒl BēŒŒŪqt á Nq i { ēīŒ] áŒK  
\lá, ŒK ŒŒKQL L|RBK ācá i ádrē .ēŒēbŒē dáWS, áŒK āiN QIs eŒāāŒK ēi ē, SN ĀŒSR ŪiÉ] ō ēīāīŒ `KQL L|RBK  
NēbŒK i āōŒēāē NēbŒK āiN dIāWSg BŒK QIs eŒāāŒK ēi ē, SN ēĀŒSáŒKēīŒēbŒKēi L|RBK Āi do às lāō ŪiÉ] SŒK QŒKŒZAN  
NēlārSŒKēŒ] i { <ŒŒlāā QŒŒŒ ēō i ŒēbŒK í dIZSŒK àēāIĀŒēb] SāŒK ŪāŒK ēāZŒbs Œē ēō <Broches, 1972) ñd` ŒK  
.r ŒēāŒKēi ē, R i { ēi bēŒK NŒŒg ēŒK \IZā Ūbs btN ēō <ābL] āSg Kēō QIs eŒāāŒK N] ŪēīāōēŒK NŒŒg ēŒK ŪŒŒ` Sg Kās

<ē, { lāāŒē <IZēŒēāÉSŒK NŒā i āiŒ `K ñēs, áŒK óŒs IçŒēlār í dZi i SŒK ñd` ŒK ēāIçŒK Lī ImĀŒK ááē -AE  
óŒs <ĀŒSi lāi{ ēīāōēŒK dŒs QIÉd, ŪÇēŒ, ŒK dīlIt áē <ēmdIt SāŒK QIŒŒSáŒē <P ŪŒdmŒē <ēīŒŒŒK ēi lā] Œē  
.ēs èd, áŒK dīw QIs ē{ báŒē <IZēŒēāÉSŒK ŪŒŒŒ <Nāt ŒKQL Œs ē ēŒlāt Œē <QlāēŒ áŒKās } .ÉŒN <NŒWĀŒK NŒŒg

ēĀōāā ~L|RK`lābĀR NāIÉSŒK ēdIZSŒKēi d] N ēĀŒSáŒKēīāīŒ `KQL L|RBK dWēŒ Nēīā áŒŒ <ÇŒ às Œm{ -AF  
dIāWSg BŒK āiN ēŒŒŒSāŒKQL ŒtŒK bī ŒeSá ē] á óŒs ~ Étī (i NēdēŒK bL] RBKē <ēīŪlā, ŒKIEī dá© èd] ŒKēdIZSŒK  
i { Qlāb` ŪN ēk L` ŒKŪiÉ] ŒKāŒŒ j L` éZēNē .ē, { lāāŒKēg Iīg ē ēi dÉ|ŒKēiÉŒŒK ~ēĀ) ē Qlāb` Œē ēdIZSŒKē  
dŒs IçN ŪŒŒmSī i SŒKēō, āŒK āiN ēāŪlĀŒK ēdās, áŒKēŒK ŒK` ÉtR ēīŪlā, ŒKIEī dá© èd] ŒKēdIZSŒKēĀōāā ~L|RK  
<NlāZBŒKÉZē óŒs ē.(Gestrin and Rugman, 1994) dĀS, á dēm] Āi do às IçN ŪŒŒmSī i SŒKēō, āŒKē bēb] ŒK

àà btNò èèò` P àcR di IòáŸi ŒZ©KdláWsg BKàö, N èiŸá, ŸKIEì dá© èd] ŸKèdIZSŸKèÄöää ~L|RKÜIE] ò àuŸ  
rñS, á óŸ ó dR B IçäÉŸè ðabÄR dWÉ©KŸáIESŸKLi Im Ñèlär i { i blk S BKàŸbíaŸKi { èiääSŸKè àèItSŸKéáqää  
IiueZ ~ ÈtR èiáiŸ `KÇèÉK ŸKàin Iái{ QLi ©S` BKäcàè .(Brewer and Young, 1995a) i Nèdè©KbL] RSKÜIE] ò  
ÄŸSi Iái{ è ðää áàè .ÑüL, áŸKàin èmì IÁáŸKImiò ^iSR Li ImÄŸKàá ètg Kè ès éáZá ÑèlärSR i SŸKQImèL] áŸKàèÉ  
QL L|RSKää dîWÉN '©Vlär dWÉò èŸaltá ÁiŸoR óŸ èiüläWŸKdláWsg BKQbaltá Ñiär dLáWsg BKLi Im ÑèlärSN  
.èiáiŸ `K

QBlaS] BKè èiääSŸKàá èŸlää QLi èS, á i { ÇdS, R èiáiŸ `KQL L|RSKÜqtá i { èÉdS, áŸKàŸŸŸKàèè -AG  
^ŸK àè QIZLis] K'©t{ i |` i IàNd ÇŸc àIÉ àèè - di IòáŸi ŒZ©KdláWsg BKÑüL, àN ÄŸSi Iái{ èt èSáŸK  
èZdbN dWR èiääSŸKQLi èS, á z ©S` KP0, N òIÉd, ŸKl tŸŸèk L` èŸaltá dî{ èR èŸ, á àuŸ èiŸs òlärNè .è|Ÿ` á  
èŸ] i { '©Wà dá©Kèà IáÉ ©t{ dWR Iábäs è .z Kdo©KèbbsáŸKèò èiüläWŸKQIdRdSŸKèŸ] i { Içää 'KIRKèR Ñ ò  
èiääSŸKàö, N uŸSáŸK [çäŸKàúŸ èCTè (Gestrin and Rugman, 1996) èiŸá, ŸKIEì dá© èd] ŸKèdIZSŸKèÄöää ~L|RK  
QKl|s `Kè QKláWsg BKÀido às è ò z Kdo©KbbsáŸKñès, áŸKóŸs uŸSáŸK [çäŸ'©Vlää àèÉi àò óŸ Ñiái  
i SŸK- übIçŸKn i] áŸKè Iig\$ àŸŸŸ i blk S BKàèItSŸKèdbIöà èŸ] àèè .èiŸ] dá QIáKèSŸSKÑtZè QIáIámŸKè  
T, iŸIçî{ èdèÉcáŸKüblöäŸ .òì, ŸKl tN è|Ÿ` á èŸ] i à - èiálà àŸŸNè éábÄSá àŸŸN óŸs Imiò í èoär  
uá í blçSZBKÁiŸoSŸK^iSi éRkç b] i { Kcàè .bèçZŸKÑm{ò ÑcŸN nÄ{ i mÄR i àè IàèàL èàèŸ QKçtR  
.üblöäŸäççŸèáçŸŸK\èdŸKèdìL, á

.Içääè èWIV àŸŸN i { dláWsg ©Ÿ èÉdS, á 'Iáqà èiáiŸ `KQIs éáZáŸKl tN Imiò TVb] SgKÄdì` èè -AH  
i { i Nèdè©KbL] RSKQKdláWsg KeietR z bçS, R dláWsg Küblöà umè b ÄŸWäŸKÑiŸg óŸs èi Nèdè©KbL] RSLŸ  
ÄŸSR ÜIE] ò IiŸ] YdbSRè .ètNklŸKi àèŸèi L|RKi { èÉdS, áŸKüblçŸKn i] áŸKè i Ÿi dIÉŸKè IiÄid{ò Ñèb ès éáZá  
uá bÄtSR i SŸKML, SaBKQL L|RKi { è, { IääŸèÉdS, á bs Kè è èàL `Ki { Å] ŸKè ÑKèa©Kf èùd èÉd] èid] N  
àŸŸNè ÄNL, ŸKi Rli{ è, ŸKbL] RSKQLi dèçáZ uá IçîŸs l èL|SŸKí dIZŸKèiüläWŸKQL L|RSKè .óog èŸKINèdèò àŸŸN  
i ŒZ©KdláWsg BKàIZR ÇdS, á i áiŸ ò [çäŸd` \$ ÑIWA Çlääè .ÜIE] ©Käcà l tN Ñá, R ng èSáŸKl iN©Kd] ŸK  
~è, ŸKi { òlms ò dîw Ñèb Iäö, áá i SŸKQKdláWsg BKeietRè èiIá] N ÄŸSáŸKÑèÉèRedŸKèà XŸV bŸŸdi IòáŸK  
.èiüläWŸKdláWsg BKQbaltá àèámáè ÑÉià uŸSi í çŸKèiNeäZŸKIEì dá© èÉdS, áŸK

### **z Kdo©KbbsáŸKñès, áŸK- üZ**

èis Io ÑüL, àN ç ] èŸIáÉ ÄŸSR èŸK ŸKQKç QL L|RSKÜqtá àuŸ z Kdo©KbbsáŸKñès, áŸKóŸs -BI  
ÇŸc Ñá, i è .YdL ŸKàá übläŸKdi IòáŸi ŒZ©KdláWsg BIN èk L` ŸKèi, iüdŸKQIáIáSáBKÑèlärSR èbb] á ÑüL, á èò  
:i Ÿ Iá

bĭN .èdIZSŪN èĲk SÁĲkláWsg BkdĭNbsN ÁĲtSáĲ~L|RBKĭ { lçĕlār í dZĭ ĭ SĲġbĲKQĲĲSá (M)  
 ĭ SĲġbĲKQĲĲSá dç] ĭ èàè .uĲ, ŲĲĭ { èdIZSŪN èĲk ŲKQKc dláWsg BkdĭNbr ñèg ÑĕlāsĲ B ~L|RBKĲcà àò  
 ŲĲtŲ~L|RBK àà (ēīāÉŲbēīĀŲ ēāĲtŲēĲē' Ų) èd, s ēĭbL ŲĲēblāŲē (ēīāōēĲēŲāĲtāŲ) ēWŲŲĲēblāŲk uā Ā|SR B  
 .e{Ĳē} ŲN ēōORDāŲk bēīĀŲē ēīāĲēŲK bēīĀŲk àā ÑĒ ÇŲ ĭ { IaN <QIxŲ) èdIZSŲē ēīÉdāZŲk QLĭ dtSŲk àō, N  
 <āĲrbĲāŲāĲrlā uā èĀ|Sá dĭw dōStR ĭ SĲēdIZSŪN èĲk SÁĲkláWsg BkdĭNbsN ēī| ĭmēR ēāūL ~L|RBKĭ ēS] ĭ ē  
 èb] SÁĲ ŲāĲKēÉdā) dĭbk SĲōŲs bēīĀŲē èdIZSŲk ēāēĲā QĲĲSáē <ĭ Ų] áĲñēs] áĲ QĲĲSá ÇŲ ĭ { IaN  
 <HHc <bISÉāēĲē =Sauvé, 1994ē =Low and Subramanian, 1995 =HH@ <bISÉāēĲK- ēīāōēĲkdŲs QĲÉd, Ųkàēū, Ų  
 .(f bL, ŲĲŲk |Ų

P a l Z ʔ k à i d a w s , á ō ō \ l s á ē i a l a ʔ k a b ō ō k i { ē i g l i , ʔ k d o l ' a ū N Á ō t s i l a i { a i a s ʔ k o l o w a ō (b)  
n d . É i x ō i ē . i ō b ō k ʔ a ō k ē s ē a z á ō ē t n i r ē a q ā ā i ā ē < k l o ʔ k e b b t s á ʔ k d i a w s g β k a l á m ē ū ē ē d l o ō i {  
i ō ō r a i a k e ā ʔ k ā c ā a ō ē } i m a ʔ k b ō ō k a i a k e ā ō n ō s a i d a w s , á ʔ k a ō n ē ū ē ē ʔ k u a s ā r a ō d a ē a l á m d i k k ' Á ō , á  
. (Shihata, 1992) ē i g l g ʔ k ē i ō b ō k d i i l t a ʔ k

àbòòèj L' Òkr loÄKaa ài dáwS, áKkàin dláwSg BKQIs eláa èi è, R èim .QIs eláaKkèi è, R (à)  
 i àoKéé ÑèbKkàin dláwSg BKQIs eláa èi è, SN èÄÜSáKkèi L|RBKì { bìbì} SÖKéZè óS Içèlär rñZ è|îmáÜK  
 QIs eláa èi è, SÖ i ÜèbÜK eÉdáÜK i { òlms ©K àbÜÜK bbs dîOÉ dbÄN bKèK àiä, ÜK dá óS è .rñd` ©K ÑèbÜK  
 PZéaÑ ö, ääÜÜiÉ| SÖKè Äi èSÖKÜlq àèbÜÜK öSèSi èÜ ÜèbÜKÇäÜKèS èäZaöètNIR rñd` ô è, g uà èäè dLáwSg BK

èi è, SÖi ÜebÖKēÉdaÜN ēÄÖtSäÖkēi LjRBKóÖ QKli ò bdRē .QBLj ÖKāā bbs i { eÉdaÖKkē dqa lāÉ ēi LjRBK  
 í dIZSÖK āēāIÄÖÜ ēbYYYj SāÖK ÜYYYaÖK ēāZÖ NīWāÖK Nī0g óÖs ) rñd` ô ÜiÉj R bs Kē óÖ ēö dIáWsg BK QIs eIāā  
 .ē|ÖÜ` á (Shihata, 1992; Broches, 1991) ēiÜeb ÇēYYYÉk i YYY{ (ēYYYiÜebÖKēYYY dIZSÖKēYYY{ dxÖK-ā ÜebÖK

ēbbtSāÖK QLj g uāÜN übIÖaÖÜ i V®WÖK à@s` K IçÖēIāSi ēÖ, āÖK ācā .NātÖK QL ®s ē ēÜātÖK (ē)  
 NātÖK MINDö QIāqāāÖē QIāēÉj Ü IçN ók ēā übIÖa óÖs à@s` K í ēSj i ē .ēis IāSZBK ēg Ii, ÖKē ēi, āZÖK  
 QL ®tÖKē ēIj ÖKrImēöē NātÖKn ēdi ē P i dbSÖē } i qēSÖK āö, N ēiāö ēÖKdÖs QIÉd, Üē āiÜāIt ÖK QIāqāāÖē  
 Nīm{ ô ÄiÖöR i { í bIi dēbN uÖö mR àö QBIZāÖK ācā wāZ i { ēiāö ēÖKdÖs QIÉd, ÖKāā MēÜö āē .ēis Iāk ÖK  
 .ē|i māÖK ābÖÖK i { NātÖK QL ®s ē n ēdi óÖs -jÖK IçābÖN i { ēÄÖö āÖK dīi It āÖK ēbIs i āē -dīi It āÖK

i ÖāZÖK dIáWsg BK ēÜāIt āN ēÄÖtSäÖkēiç i ZēSÖK übIÖaÖK i { di IÖāÖK i ÖāZÖK dIáWsg BK NēIār rñdZ -Kd` ēē -B@  
 āi} i { ē .Q Ig dIāāÖK Nīm{ ®ē ēāüIÄÖK ÇēÉk Ü NāIi NīÖj R óÖ bās, R i āē .i ÜebÖK ÇāÖÖK Içtmē i SÖK -di IÖāÖK  
 ēiÖÖR ēdēdmē ēiāIäÖK ābÖÖK QIāIāSā KāiN Äi{ ēSÖÜ Ti bZ `WbçZ Nwār i ç{ -Iāg d ēāēÜā T, iÖ übIÖaÖK ācā àö  
 .(M®HHA -®HHA -ā ÜebÖK ÇāÖÖK) Iç i Ös ò IÄN` Kē dIáWsg BK QIÄ{ bR ēbIi ē N Zö āā ài dāW, āÖK QIÖÖ

~ē, ÖK òbÖ NēIāSi rñēS, āÖK Kcā bās IçSi oxR rñdZ i SÖK IImÄÖK āā `bbs àü ÇÖc óÖK ē{ Im`INē -BA  
 i { ē, { IāāÜN ēÄÖtSäÖK z Kdö®KēbbtSāÖK bs KēÄÖK Ttm#ē -NīWāÖK Nī0g óÖs -KēÉāē .ÜiÖg ē} ā óÖs IçāIçāö  
 èi dIZSÖK Q Ig dIāāÖK ē} IÉā N Zö āā z Kdö®KēbbtSā `L LjRK Iç i Ös Ä|SāÖK ē|k āāÖK bs KēÄÖKē übIÖaÖK ēs ēāZā  
 ē, { IāāÖK ēg Ii, N ÄÖtSR ēbbj á Ii Im -āö, N ÜIÉj ô `Imi ò bdRē -bISÉāē®K Içtmē i SÖK ēs ēāZāÖK i āē -ēi bīi ÄSÖK  
 ēāqāā ~LjRIj .ēi dÉ|ÖK ēiÉÖāÖK ēi Iā} ē QIāb` ÖK i { èdIZSÖN ēÄÖtSäÖK ēiāÜt ÖK èdIZSÖK ēāqāā QL LjRK i {  
 QIāIs `K ÇÖc i { IāN -bÖāÖK X i} āā -QIāIs `K NēIāSi ēi m i ètSÖK dīN bSÖē QIāIs `IN ÄÖtSäÖK ēiāÜt ÖK èdIZSÖK  
 ~LjRBK àü ÇÖc Éē .uÖ, ÖK i { èdIZSÖK óÖs í ēöār i SÖK di IÖāÖK i ÖāZÖK dIáWsg BK QIÜās óÖs ÄÖöār i SÖK  
 j -āi -ēiāÜt ÖK èdIZSÖK ēāqāāÖz Kdö®KēbbtSāÖK ēi dIZSÖK QL LjRBK b} ô ēā í cÖK ēiāēÉj ÖK QÜ dS, āÜN ÄÖtSäÖK  
 èb} SāÖK Üā®K dīi It ā bdRē .ēiātā ēiāēÉj QIāIÉ ÜIāö QÜ dS, āÜí ēiīāSÖK dīw Nēk ēÖK QIāIÉāö ē} IRö óÖs  
 .ÇÖçS, āÖK ēi Iā} Ö ēiç i ZēSÖK übIÖaÖK i { ÇÖçS, āÖK ēi Iā} Ö

ÇÖcÉ dā®KēbÖi ē .ēiāāSÖN ÜIāSāBK ē} ā ^mēö óÖs ābās óÖZSi í cÖK ēā z Kdö®KēbbtSāÖK rñēS, āÖKē -BB  
 P āKēZN ÄÖtSäÖK ~LjRBKē <® NÄS, āÖK j -āÖKj QIāb` ÖK i { èdIZSÖN ÄÖtSäÖK ÜIt ÖK ~LjRBK ēÜj i { j L` éZēN  
 ēs ēāZā i { ÇÖc Éē -èdIZSÖN ēÖK SāÖK dIáWsg BK dīN bSN ÄÖtSäÖK ~LjRBKē èdIZSÖN ēÖK SāÖK ēi dÉ|ÖK ēiÉÖāÖK ~ēÄj  
 ÇÖc É .ēiāIäÖK ābÖÖK QIZIIs} KdIÖs BK i { umR ēiÜÄSāK QIÖi RdR Ttm#ē X i} -ēi bīi ÄSÖK ēi dIZSÖK Q Ig dIāāÖK  
 dIöö i { -āiāSÖK àö āi} i { -ēiāIäÖK ābÖÖK QIāIāSā Kēi IātN i s KdR `Imi ò i ÜebÖK ÇāÖÖÜ ēiç i ZēSÖK übIÖaÖK àü  
 .ēiāIäÖK ābÖÖK i { u dL, āÜj L` éZēN \ I Sā z Kdö®KēbbtSāÖK dIáWsg BK āIām ēÜÉē





QImēl|áõêiãõëÖkēāItáŕē ~ē, ŮKóŮÑēk ēÖKāá ŃÉ um` ì àô í ô) êîNIZìBKŮüēÄÖK[çâ ŮŮ` Sg ID{ <ÇŮc às  
ŮtS, á àēÉì ì SÖK Q®āItáŮKēô QIáb` ŮK QIs Iāk bL] § óŮs 'IiZiRKdSg Kl ēL|SÖKbŮN ŃÉ ũōS, ì <èbb] á  
.ŃZ©KŃìēōŮKì ZìdbSÖKdìd] SŮŮIÄî0ōR <êâî tá QŮbìb] Rē nēd, Ůrēm` ŮN Iāád Iç] S|Ů



èbL|S, áÖK f ëdbÖK- ÎâIV

ÑZô áá ï mIáŮf ëdb dIosS BKi { umR ào ï xŮäi '®ŮÄS, á di IŮäŮi ŮäZ©KdIäWsg ®Ůbs fë ëwIrk ào -BC  
 láîg Bë - ÇëÉK ŮKää di WÉŮKà© æiüIçä QIZISäSg Inj ëŮ ŮKPtK ŮKää àüf æ, |ä T ëŮKi { ë.Içää ëbL|Sg BK  
 <IáuŮb '®äIÉ 'Kci|äR c0|äSR Bë <IŮ0, ä ëW b| ÇëÉK i ä - ŮIä©KóŮdi d| SŮKëiŮäs u{ bR i SŮKÇëÉK ŮKää di WÉŮK  
 óŮs f ëdbŮKää bbs j ®` Sg KàÉái <ÇŮ uäë.äŮKóS| ŮKëbŮKóŮs 'L| mKë ~ iŮIçÄiŮoSŮi ÄiÄ| ŮKdV©KàôIäÉ  
 :QIŮRdSŮKäççŮi ŮI ŮKumëŮKë di IŮäŮi ŮäZ©KdIäWsg BIN ëÄŮSäŮKQIŮRdSŮKdëoR f Ig ô

$$\tilde{n}\tilde{e}S, \tilde{a}\tilde{u}K\tilde{o}\tilde{S} \ Q\tilde{k}\tilde{e}o\tilde{S}\tilde{K}u\tilde{O}R\tilde{K}b \ di \ I\tilde{a}\tilde{O}\tilde{K}\tilde{i} \ O\tilde{a}Z^{\odot}K\tilde{d}\tilde{l}\tilde{a}V\tilde{S}g \ \beta\tilde{I}\tilde{N} \ \tilde{e}\tilde{A}\tilde{O}\tilde{t} \ S\tilde{a}\tilde{K}\tilde{e}\tilde{i}\tilde{O}\tilde{e}b\tilde{O}\tilde{K} \ Q\tilde{I}o\tilde{r} \ R\tilde{d}\tilde{S}\tilde{O}\tilde{k}\tilde{e}o\tilde{R} \ \tilde{a}\tilde{o} \quad (\hat{o})$$
[illegible]

ää dīWĒ i { àèi bŏkéae® ēZiSāĒ ēi, iūd edèk N òIZ lā èàè <QlāIZRBKācā TŌŌŠ <QlāiāLāWĪkī { ē  
 (i { dk āŬl KdS 'Kāā dŌĒ ēZdbN ēi { 'Inēwdā '®i bN di IŌāŬkī ŌaZ®K dIāWsg BK TŬtZ i SŬŠ ēiāLāŬk ābŬŬŬk  
 ēāā i { di IŌāŬkī ŌaZ®K dIāWsg BK ēi bŭi àò àĒāi i cŬkdebŬN ĀŬtSī lāi { ābŬŬŬkācā i { ŬiāL|āŬk dīxSŌēZiSāē  
 èi lā] ē <di d] SŬK ālZRK i { '®ūlā 'KdīxR dīxSR QIg lī, Ŭē āiāKēĀŬK QābN <ŬcŬēZiSāē .IçRbIk S K ēiāāRē  
 ābŬŬŬk i { di d] SŬK bēçZ ŭig ēR 'Imiô ñdZē .ālZRBK Kcā i { QdāSg Kē <di IŌāŬkī ŌaZ®K dIāWsg BK ēi etRē  
 IçZçSāR i SŬK ēiāāSŬK QlīZiRKdSg K i { Ñē] R Ub] é, |ā T ēŬkī { ē .ēdS|Ŭkācā Ñ® IçĀiātRē ēābĀSāŬK  
 ÇŬc uā i SŬē) èi lā] Ŭkāā ēiŬs ēZdbN Ŭ, SR i SŬē QbdrēŬKās ēmItSg BK ŌŌs ēāuIĀŬK YclāāŬKāā <QlāēĒ Ŭ  
 ēāāŬKŌŌs bb, R YdL ŬŌŬKētŬSā QIg līg ŌŬK(Ñ® bŬKdi IŌāŬkī ŌaZ®K dIāWsg BK ŌŌs \S|āBK uā l dItSR B  
 uā n Nkēd ēāl K Xī| āā di IŌāŬkī ŌaZ®K dIāWsg BK lç| iS i SŬk j d|ŬK ŌŌs bb, Rē <QKbIk ŬābēĀR i cŬk

àò, N éáIt ÕK Q Ig lı, ı [çà Áı0oR óÕK Qbõe i áÜt ÕK bít k ÕK óÕs èöáIEsáÕK Áıè, SÖKè uì eèSÖKè YISaBK QıÉ0ı  
ı { è éıáıÖ ´K ÇèÉk ÕK i { 'lıÜ] ~ ÉtâR QKdîxSÖK áçáè .n NKdSÖK áá d0É0 dbÂN Ü, Sı dláWSg BKè èdIZSÖK  
.èbb] á lı Im è0 QıS IoÂN éÄÖtSáÕK z Kdo©KèbbtSáÕK QL LıRBK

dláWSg BIN éÄÖtSáÕK Q Ig lı, ÕK àò, N ì mláÕK i { «NcNcSáÕK QLı ZdsÖK áá àıg db j ⑥` Sg KàÉáıè  
ı ⑥SN n ORdı dláWSg BIN éÄÖtSáÕK èiÜebÖK bs KèÄÖK dèoR i { U b] í cÖK ÜbÁSÖK à0 èá Nè©K:di İdäÕK i ÖZ©K  
umı í cÖK di İdäÕK i ÖZ©K dláWSg BK lı Im àò, N Á00oSı í cÖK [çäÖK à0 èá i áıVÖKè àbÖÖK d0s éá4qääÖK bs KèÄÖK  
~Ioâ óÕs 'Bè0 P, SÉı à0 'Bıás] KdWÉ©K áá àèÉı «ÜbİOSáÕK lı Kéá ÜV àáè z Kdo©K uıáZ ^ÖK á dİOSs BK i {  
Üü©á àèKèR bIZı Kèı |ıÉ èÜ, á ÇÖc dıWı «eg dlááÖK Xı] ááè .èıÜt { dWÉ0 dá©K èı lçá i { àèÉı ÜV àáè ug Kè  
dıd] SN éÄÖtSáÕK èiÜebÖK Q ImèLı áÖK àıf «, |á T èÖK i { è .èÉds, áÖK z Kdo©K àıN lıı { QıáKsÖB Kè ~èÄ] ÖK àıN  
«èıäoèÖK lçáıâKè i { b] Kè P áIZ áá QKdîxR ÑL b0 óÕs àbÖÖK lımı0 Qe0ı] b di İdäÕK i ÖZ©K dláWSg BK  
bs KèÄÖK àıN Ns LıSÖ 'BıWá T áıÉ ÜV àáè «QKdîxSÖK áçá Nwá ÑL b0 èiÜebÖK QıáKsÖB P Ö0SR à0 N0 óS]  
.èiÜebÖK bs KèÄÖKè èıäoèÖK

**ÑIZáı i { i ÜebÖK bít k ÕK óÕs lçÖelâR i xÖı i SÖKèı, iüdüK lı ImÄÖN ug Kè z KdSs Kdçqı dbN b è (M)**  
} KéáÖK i ⑥Rè éıáásÖK i { di İdäÕK i ÖZ©K dláWSg BK debÖ bıKsáÖK dı bÁSÖK uáè .di İdäÕK i ÖZ©K dláWSg BK  
ı ÜebÖK bít k ÕK óÖK i äoèÖK bít k ÕK áá lı ImÄÖK áá bbs NäsáK ~è, ÖKè] á èçZéáÖK Q Ig lı, ÖK ^ÖK Ö èıäoèÖK  
T èÖK i { è .di İdäÕK i ÖZ©K dláWSg BK àò, N èiÜebÖK QLı lıáÖK i { èbİStá èıg Ig ô 'bèäN lı ImÄÖK áçá T] Ok èè  
óÕs èbb] á èiÜeb ÇèÉk i { 'lıÜ] lı ImÄÖK áçá YKdb èÄı d0è ñbáN ÄÖtSı lıı { dı0É QèLıR bZèı é, |á  
:lçÖelâR lçN í dZı i SÖK èèÄÖN ÄÖtSı lıı { ÇÖcÉè z Kdo©KèbbtSáÖKè èıáıÖ ´Kè èıüläWÖK bSt k ZÖK

ı { di İdäÕK i ÖZ©K dláWSg BK dKdÁSg K btN Á00oR i SÖK èı lı] ÖKè èÖáIt áü éáIt ÕK dıı It áÖK àò ⑥`  
«|k ááÖKè èçıeäÖK èÖáIt áÖKè èı lı dÖN óÖKè èÜebÖK èÖáIt áè èıäoèÖK èÖáIt áÖK lııg Bè «bÖÖK  
ÄÖtSı lıı { é, |á öı, ÖK ~bk i è ñ áıÖ ´Kè i üläWÖK àı bít k ÕK óÕs ug Kè ~Ioâ óÕs ~ ÉtâR  
.dláWSg BIN Nk Sı lıı { N Kéá©K Nıè] R èıd] N

l tNè bÖÖK i { ädkdÁSg Kè di İdäÕK i ÖZ©K dláWSg BK Nè` bN éÄÖtSáÕK NüL, áÖK àıf ÇÖcÉ ⑥`A`  
éÄÖtSáÕK bèıÄÖKè e { Kè] ÖK «di İdä dıw è |k N «mı0è 0b©K Qı0Ö0Sá Nwá) èıÜx, SÖK n èd, ÖK  
ı dZı ~è, ÖK óÖK Nèk èÖK èıáıÉä0 èb lı e èb lıs z bçS, R i SÖK «èd b´K ñèS, á óÕs áı |qéáÖN  
NüL, áÖK áçá TıÄÖ b è .z Kdo©K èbbtSáÖKè èıáıÖ ´K QL LıRBK áá bbs i { lıÜ] lçÖelâR  
\\ıá, ÖN éÄÖtSáÕK NüL, áÖK ÇdR èá Üt ÖK äıZR BK à0 Xı] i üläWÖK bít k ÕK óÕs Kèb] á lı lıáSáK  
.èbb] áÖK èıäoèÖK èıáásÖK z Kéá© İÄ { è lçSZÜt áÖ Nıx, SÖK n èdi è Nè` bÖN

âiN QIs eIäÄK èië, Rë èiÉÜÄK reâ Nwä IImÄN ÄÖSi Iäi{ <äitá èiIá] diItá èaVë 'B'  
óös èbiIeSá èZdbN ÇÖÉÈ i üIäWÖKbîtk ÖKóös èi, iüd è|k N IçÖEäR í dZi <ëbÖKë dáWS, áÖK  
bbtSáÖK bîtk ÖK óös QIs eIäÄK èië, SÖ QIÜÜ Imiô T†, â# ài] i { <i áíÖ 'K bîtk ÖK  
.z KIo©K

Nwä <IiÜg è] á óös IçáIçáÖ~Këg ©KòKbô óös dVui í cÖKQIÉd, ÖKÇëÖ, N èÄÖtSáÖK IImÄÖKláo 'C'  
ék L' ÖK diItáÖKë <è, { IäÄK èg Ii, Ö ug è©K ~Ii, ÖK i { } èi bîIÄSÖK èi dIZSÖK QIg dIäÄK  
IçÖEäR í dZi éaü <ës éd, áÖKdiw QIs è{ báÖKÇÖÉÈ <èi†iÖÖK diItáÖKë èÜatÖKë <äiÉÖÇS, áÖN  
.üeÜä diw Içáqtá <ëbb] áÖKÇëÉk ÖK áá bbs i {

ÄÖöär i SÖKëmdItSáÖKQIÖÖSäÖKë di IÖäÖKi ÖaZ©KdIäWSg BKëietR Nwä <rd` ô NüL, á ÇIäàè 'D'  
TiÄÖ (èiüImÄÖK èi BëÖN èÄÖtSáÖK QIs eIäÄÖÜ ug è©K ~Ii, ÖK N` K) P äIZ©K ài dáWS, áÖK óös  
.èiÜebÖKÇëÉk ÖKi { Këb] á IäIäSäK àÖK óS]

i { N` bR i SÖKëig Ig ©K IImÄÖKéaüL àü <ëtidg èZdbN éaÖëtÖKi { c` § i áÜs blk S K~Iig i { è  
ñës, á óös - biIeSá è] á óös 'L Iöâ ug èöT] Ok ôb di IÖäÖKi ÖaZ©KdIäWSg BIN èÄÖtSáÖKèiÜebÖKQI, IäÄK  
NüL, áÜëÜäIÉÖKë|i|k ÖKèiIçäÖKi { Nâ, Sg IäNdë - òKë, ÖKóös <ädÖaÖKÇëÉk ÖKdL, SâB èZiSäè ÇëÉk ÖKbL] §  
IäNd i Ü] ÖKT ëÖKi { IiÖ, â Nî†m ÜIäSäIN óq] R i SÖK IImÄÖK àü <Iv àäè .YISäBK NâKës èÉd] N èÄÖtSáÖK  
.NÖÄS, áÖKi { dÖÉö èiááö P, SÉR

èi{L], ÖK áá biIeSá NÉ, N dÖÉö èZdb bëZë èiÜs bs Ig <i ZidbR ÜbÄR ÄiÄ] R ÜR <àÖK óS] è (Y)  
TäIÉ äèè èÉdS, áÖKQIä, ÖKl tN Imiô bZëRë <èiÜ] ÖKQIÖRdSÖëi|i|qëÖKj ülk ` ÖN ÄÖSi Iäi{ è .etNISäÖKë  
:èdiWÉ QIÜ ©S` IN Ü, SR

àèItSÖKéaqáä èÜ] i { è .óös ô diItá bIZiô öÖT ëÖKdá óös ót, Si .bèiÄÖëiZidbSÖKëÖKë 'K  
QIäëbá bläSs Kcää èäg AD dá©KP ÖöR <NwäÖK Nîog óös <i blk S BK àKbiáÖKi { èiäáSÖKë  
.böÖKi { dKdÄSg BKi { Ä] ÖKbiÉöR í dZi àö NÖ di d] SÖK

QKdixSÖKë éaüIÄÖK dIäWSg BK diNwR às v©N` KPZKë Äido àt{ .èiäöèÖKéaqâ©Kèi{L|i 'A'  
~L]RKë <QIäb` ÖKi { èdIZSÖN ÄÖtSáÖK ÜItÖK ~L]RBK <öWä) ètÖsáÖK bs KëÄÖKi { èÖK ÖK QK  
ÇëÉk ÖKàü <i blk S BK àKbiáÖKi { èiäáSÖKë àèItSÖKéaqáä <èiÜä, ÖK IÉi dá© èd] ÖKedIZSÖK  
èi{L|i èbLièö èiÜs ^iSR di IÖäÖKi ÖaZ©K dIäWSg BIN èk L' ÖK z KIo©K èbbtSáÖKë èiáíö 'K  
.QKüá í dIäWSg K\_läa di{ èR P äKëZ áá i, iüd P äIZ i { Üç, R Içäü KÉäè <èiäöèÖKéaqâ©K

ebbtSáŮĕ ēīāīŮ 'ĕ ēiūlāWĶ ÇĕĒĶ Ŭ Ŋá, R .QIs elāáŬ ēīē, Rē ētNISáŬĕ bk dŬQ ĶīŬ 'B' ēī L|RBK óŬ ēdī 'Ķ btN dācī|āsŬ QŬĶdZŉ di IŉáŬĶ ī ŬāZŉK dIāWSg BIN ēĀŬtSáŬĶ z ŬŉŉK ācā } Ŭ` R àŉ àÉāī ē .ŋd` ŉKŊēbŬĶī āŉ Ŭēāē ēŬēbŬĶāīN dIāWSg BKQIs elāā ēīē, SN ēĀŬtSáŬĶ àā ētNISáŬĶ QŉŉŬg óŬ ēmē|áŬ ēŉŉ, ŬĶ dŬĀāē IçRē Xī] àā ēdīŉÉ ēZdbN QŬĶdZ 'K QŬĶ ī ImĀŬĶī { àŬ ŉKP āIZ āā l ŬdtSg BKQĶīŬs ē dēL, SŬŉŉ QIs elāāŬēŬāĒÉŬĶēīē, SŬĶ bbs ÇŉĒÉ ēiūlāWĶ QŬāItāŬĶŊēlāSR <Çŉ ŉŬ ē{ Im 'INē .āīt ā ~L|RKdī, |Rē cī|āSN ēŬĶ ŬĶ Bēŉ ~ ÉtRē ēŬēbŬĶē dāWS, áŬĶ āīN QIs elāāŬĶēīē, R ēŬ, á ēīāīŮ 'Ķ QL L|RBK āā bī ŬēSā ī ātāŬĶÇĶ ŬŊtZŉ ēbb] á ŊĒL, á Ŋ] ē bī b] Sŉēāçā cī|āsŬQ ĶīŬĶē .ī ŬēbŬĶŬīÉ] SŬŉ bī ŬēSā .lŬt {

ēīŬs àŉÉ, ī dīlItāŬĶēīetRē cī|āR àŉēā ēī|īqēŬ[ŜçZāŬĶācā āā ĀWāR ī SŬĶēī, īūdŬĶf ēdbŬĶb] ŉē óŬ YIS] R ī āē IçīŬs l ēL|SŬŉT ēŬĶl tN ēīŬ] ŬZ ŬŉŉKēbbtSáŬĕ ēīāīŮ 'KÇĕĒĶ ŬTŉŉR b ē .ēŬ ēŉ ŉŉ ŉŉs ŬZ, R lāNd QĒÉd, ŬēdīxSáŬĶ QĶZīRKdSg BŬ ēāŬētŬĶn ēxm àÉŬē .ŊāĒÉŬN IādIVŜ dçQSR ī ÉŉT ē .ē4āçāāŬĶbs ŬēĀŬĶj ēĶ ` N ŊŉĀS, áŬĶī { r dg ŉ ēNIZSg KÇlāā àēÉR

.ÇdS, á dŉŉŉ ī { bī ŬēSā ē] ā ŉŉs IçīŬ dçāŜ ēdIZSŬĕ dIāWSg BKāīN ēŬŉŉSáŬQL ŉtŬĶāŉ (b) ētg Ŭ ē|ī|k Tŉēlār b ēīāŬŬēīāŬtŬŬMd] ŬĶbtN Ŭē{ TādNŉ ī SŬĶē] ŉāŬē ēdIZSŬĕ ē ŬĶ ŬQŬāItā{ <ŉ Ŝ z dŉ Ŭīŉ ŉī { z ŬŉŉKb] ŉī āŉ Ŭēā ēŬāItāē Ŋē` b ÇŉĶ ī { IāN ētūlāWĶēībīk S BKQL ŉtŬĶP āŬēZ āā ēīāŉŉēŬdŉs QĒÉd, ŬĶāēū, Ŭēb] SāŬŬāŉŬēÉdā) bĀāŬĶēŉ ŬlāN ēĀŬtSáŬĶŊūL, áŬĶē dIāWSg BŬ ēdIZSŬĶÇŉĒÉ 'Imīŉ ŉŬZR b <Itā ē, { IāāŬē ēdIZSŬĕ dIāWSg BKbs Ŭē [āb ŉŬĶēZL] ŬĶlāīg Bē <ŊāL Ŭ[çāŬĶēāē .(HGG āā ētg ŬŬQL L|RBKācā ŊŬā àŉ ī Ŭŉd Iā àIs dg ēāŉ bīN .lāL Iā ~ŬŬā ī { z ŬŉŉKbbtSáŬĶŋēS, áŬŉŉs ēĶ k ` SāŬĶēiūlāWĶQŬāItāŬĶŉŬQŬlāIS, ŬĶī { ēābĀSāŬĶāŬŉŬŬŬTÇZRK<ÇŉŉēZīSāē .IçīŬs l ēL|SŬĶPtk Ŭ ēĀŬtSáŬĶ ŊūL, áŬŉŉs 'ŬīdĀR dk ] ŬĶ Ŋīŉg ŉŉs ēÉdR ī SŬĶ QŬāItāŬĶ ī ŉ ētūlāWĶ dIāWSg BK QŬāItāē ĀŉāāN ēs ē{ bāŬē ēdIZSŬĕ dIāWSg BIN ēĀŬtSáŬĶŊūL, áŬĶāīN j l ēZēN ŬāZŬŬŉŬēZL] ŬĶāŉ bīN .dIāWSg BIN Iāīg Bē <Ŭ` Ŭā bībZ āā Iç, |ā QbÉŉ b <ŊIt { ē] ā ŉŉs ēīŬēbŬĶ~Ŭēg ŉĶī { ~ { IāSŬŉŬQŬĒÉd, ŬQIZŬS] K TāĒÉē .(Lawrence, 1996) z ŬŉŉKbbtSáŬĕ (ēīŬlā, ŬŬĒēīdāŉ ēd] ŬĶēdIZSŬĶ~L|RK'ŬŬā) ī āīŉ 'Ķāībītk Ŭŉŉs lIm ŊL' bŉ Içī{ ŋdZ ī SŬŉŉŉŉKēdāŬŬ ŬēŬĶī { ī ā z ŬŉŉKēbbtSáŬĶēīdIZSŬĶQImēL|āŬī Ŭēwēdēŉ ēŬēZ QŬĶ lImĀŬĶŊēlār T ēŬĶl tŉŉŋdZ b āĒÉ āŉē) z ŬŉŉKbbtSáŬĶī dIZSŬĶŬlqāŬŬr ēd{ āā ŉēZÉ dIāWSg BK .(ēīāēÉ] ŬQŬdS, áŬĶ~L|RŬē QlāIs 'Ķēāēbā dŉŉŉ { ŊŬŬāŬŊŉŉg ŉŉs ēdi Iŉā dīw ēdēk N dIāWSg BIN ēŬĶ ŬĶ ī { ēdIZSŬN ĀŬtSáŬĶ ŬlŬŬ~L|RBK QImēL|ā ī { 'L] ēmē dŬēŉ ē] ā ŉŉs dIāWSg BŬ ēdIZSŬĶ lIm T ŉRē Qlāb` ŬŬībĀR ÇŉĶ ī { IāN <l dtŬŉ Ŭlīg ē Ŭŉŉŉ Ŋā, R Iādŉŉs IN Qlāb` ŬĶī { ēdIZSŬĶz /ds ī cŬQlāb` ŬP āIZ ŉŉs ēÉdī ēdIZSŬN ēŬĶ SāŬdIāWSg BKdīNŬSN ĀŬtSáŬĶ~L|RBKāŬ Ŭ ŬēŬĶī { ē .ī dIZSŬĶbēZēŬĶĀīdŉ ŉs ŬlĀŬĶāÉāāŬŊlās ŉĶī bŉR IāNdē .dIāWSg BŬ ēdIZSŬĶāīN Qlīg lī, ŬXī] āā ēŬŉŉSáŬĕ ŉtŬĶP āŬēZ āā b] Ŭē

Ñkig Çlääë .dOÉô dbÄN óS] QIg Li, ÜKÑáiÉR Áiátr óÜKê, { IááÜKêg Li g è dláWsg BKêg Li g ào, N'®OÄS, á IçN U Mb] Sg K Áido às étîZ, R èò ãIZR BK KçÖ ÑIZáÜK \L, { K i xÜäi ñbá í ô óÜK èà z dqÜK Kcà í { i, iüd í bL|R àÉái } îÉ <Béái dWÉô [çâ uOOSi Iá bēb] i { <è dláWsg BKê èdIZSÜK àîN QL ®tÜKdg ô óÜK i ádr ÜiàL|á .Ñë©K ÜIÁáÜK i { è] ®áÜK èdIZSÜK è MbK ÜK QMbàItá às btSOR àMbÜÜKT ÜtZ i SÜK P s Ik áÜK

èÜt{ èiÜebÜK QL L|RBK àèÉR IáiÉ éào p ] èö ào ÄOg .èiááSÜK Li Im èZÜtá àÉái è ÑN P Zi (à)  
Li Kéá ^îSR àèè ^ÜK áÜK i { 'IáKèER Ñá, R àèè < K lo©KuáZ ^ÜK á dIOSs BK i { umR ào i xÜäi Içâüf <èdÄS, áé bäs àèÉR i SÜK àMbÜÜK àîN QL L|RBK óÜS Üs ô éZèNè <èiáÜK àMbÜÜK óÜS èk L` è|k N ÇÜc ÄOoài è .èÜIOSá umi ào P Zi èiáIá àMbÜNè éabÄSá àMbÜN óÜS í èoäi ~L|RK i ô àüf j L` éZèNè .èiááSÜK àá è|Ü` á QÜi èS, á i à èis IáSZBK èi bIk S BK èiááSÜK àüf <ü KèÜK i { è .èiááSÜK z Mbàèè QIg Li, Üèk L` ÜK èiáá©K dIOSs BK i { ès éáZá i { è] KkK ÇÜcN z dSSs Kb è .i ÜebÜKuáSZáÜK z Mbàò àá í dàèZ 'Imièè Ñièò báò cáá ÜÜL z bà .èi IxÜK äcà ÁiÄ] SÖdk ] ÜK ÑiOg óÜS IçmtN f dSÉ <èiÜebÜK ÇèÉK ÜK àá ès èäSá

Üqtá{ .èibbs ~doNè QÜi èS, áÜKuáZ óÜS èiÜebÜK dláWsg BK QL L|RK i { i üIáá´ KbtSÜK ÑèIäR àÉái è di IÜáÜK i ÜZ©K dláWsg BK QÜIÄ{ bR èietSÜèiW] QIáKèSÜN Ñ` ©K óÜS obOR di IÜáÜK i ÜZ©K dláWsg BK QL L|RK EGè i Nèdè©KbL] RBK àîN èbèÄtáÜK ètNKÜK i áèÜèi L|RK Iáig Bè <QL L|RBK äcà l tNè .èt èáÜK z K lo©K àîN äcà óÜ dláWsg BK QÜIÄ{ bR èietSN èbb] á QIáKèSÜK óÜS j äR <ü bLçÜK n i] áÜK i Üi dIÉÜKè Li Äi d{ ô àá èÜeb ÜèÜS èdIZSÜN èÜK SáÜK èi dÉ|ÜK èiÉÜáÜK ~èÄ] P áKèZN ÄÜt SáÜK ~L|RBK àüf ÇÜcÉè .IáèááN ÑiZtSÜK èixN ÄoIááÜK QMbàItáÜK i { i Üi dmÜK òL|s ``Ü ÜIÉ] ô T Zdb#èè .Kéáà àMbÜÜK Ñ` ô óÜ LiZèÜèäÉSÜK ÑÄä èietSÜe{ Kè] di{ èSN .èiáÜK àMbÜÜK uá èbèÄtáÜK èiÜi dmÜK

ÑÉiá P îRdr Áido às di IÜáÜK i ÜZ©K dláWsg BK QL L|RK i { Imièò i üIáá´ KbtSÜK ÑèIäR í dZi è QÜÉd, ÜK àèü, Üèb] SáÜK Üá©KèÉdá) èiáÜK àMbÜÜK j L` ÜK umèÜK dIOSs BK i { umi è] á óÜS Çk ÜK QÜi èS] á àá btOS, i è] á óÜS Iç|ì dtr èò í dláWsg BK ~L|RBK ÜIÉ] ô óÜS l èL|SÜK àÉái <KÉäè .(®HHI <èiäoèÜK dOs Iááo 'IiáIá 'MbÜN bÜÜK àèÉ{ .bÜÜK èiááSÜèi dèdmÜK èiäoèÜK éaItÜK èg Li, ÜK QKèbò l tN èò èäitá QBIZá èi oxSÜK óÜS ) dláWsg BK ÇèÉK àá bbs i { èk L` èÜáItá èò (ug èò èò) ètg Kè QÜlâWsg Ké] ääÜ'®4aéá '®áIs ÑÉ, i èi dIZSÜK QIg diááÜK èaèbäè <èiÜá, ÜK IÉi dá© èd] ÜK èdIZSÜK ~L|RK è <èiüIáWÜK dláWsg BK QMbàItá ÑIÜáÜK ÑiOg cî|är i { Ñèoò èiÜÄSáK QKIS{ ^áá Áido às } .îÉSÜK èò èiááSÜK QIZIis] K ÑèIäR 'Imièò àÉái è .(èi bîiÄSÜK <èdIZSÜN èÜK SáÜK èi dÉ|ÜK èiÉÜáÜK ~èÄ] P áKèZ <èdIZSÜN èÜK SáÜK dláWsg BK dîN MbR '®Wá) èäitá QIáKèSÜK äcà ÜMb` Sg K 'Imièò í dZi éaüf <ü KèÜK i { è .(èiÜá, ÜK IÉi dá© èd] ÜK èdIZSÜK ~L|RK <ü bIk S BK àèItSÜK èbàItá è í bIk S BK àMbíáÜK i { èiááSÜK èèItSÜK éaqáá ÑIÜáÜK ÑiOg óÜS - éabÄSáÜK àMbÜÜK QÜi Rdr dLoò i { èMbÜK èi bIk S BK ÜçRbs L èietR èÜ®` àètîoS, i 'IiO, á 'IabÄR Ñ` ©K òImS ™Ü T` è è] IR´ - i Nèdè©K bL] RBKè ÇKdSi KÑOçg b i üIáá´ KbtSÜK àö, N [çäÜK Kcàè .èiÜebÜKè, { IááÜdOÉô èZdbN l dtSÜÜÜç, |áo bMbs èè èiÜ] áÜK

ë] à lçRfëo` àîN àáKsÖKÁîÄ] SÖëäädá éî{ lälOs ô í cÖKT ëÖKî { ëîÖëbÖKÇëÉK ÖKumë î { éîäläÖKàbÖÖK  
.ëîüláá´Klç{ bāàœ di d] SÖK

\* \* \*

î ÖäZ©KdláWSg®ÖëîÖëbÖKQlÖîRdSÖKëwîk î { êîmläÖKëäg àî, á`ÖKÑ®` ÜbÄRed] #b éâu{ ðáIS`ë -BD  
lâÉ î { KdxZÖKlç Loâ Xî] áá } Ö`R ÇëÉK ÖKàá ès ëäSá ès ëáZá î { éîÖL] ÖKQlÖîRdSÖK`ÉtäRë .di lÖäÖK  
ãcäë .êîäëälÄÖKlçStîOë lçZ,ç"äë bb] áÖKlçäëámäë êîg Ig©KlçSîoxR Xî] áá èdîÖÉ Qlç®S`IN Ü, SR  
î SÖKëîÖëbÖKÇëÉK ÖKî { dVIER Ub] b éáo àá ÜwdÖKóÖs ë .lmtN lçmtN btÖS, î Bë étälZ î à B ÇëÉK ÖK  
'®áIÉë 'IÉg lásá 'îÖëb 'KlloöÑÉ, R B lçâu{ étásZá lçîÖKdqšä Kcöós] lçâu{ ðîImÄÖKàá èt, Sá ès ëáZá î oxR  
ëäitá bs Kë óÖs ëÄ{ KëáÜëbtS, á QlääÉ] ÖKàëÉR lábäs óS] { ÇÖc PalZ óÖë .di lÖäÖKî ÖäZ©KdláWSg®Ö  
bîtk ÖK óÖs QlákSÖÖK` |á î { Ñë`böëbtS, á èdëdmÖN T, îÖ lçâu{ ðá áîÖ´Këö î üläWÖK bîtk ÖK óÖs  
.z Klc©KbbtSáÖK

z Klc©KëbbtSáÖë éîáîÖ´Kë éîüläWÖë éîäöëÖKëîÖL] ÖK[çšäÖKóÖs bbk ÖKkà î { èdli´Kbî|áÖKàäë -BE  
ëbbtSá ëÖäli bs Kë óÖs ~LlRBKî { Ñ, |ÜëZîSäÉ lüëZ Qdçq î SÖKðî lÖäÖKî ÖäZ©KdláWSgBIN ëÄÖtSáÖK  
àá ëäitá éZdb ÇÖc ë] á èö î mläÖKbÄtÖKñbá óÖs Ub] b éáo bîN .î mläÖKî { àbîáÖKkà î { z Klc©K  
umëÖK^îSîë .êîääSÖKQlîZîRKdSgKî ®R ~lîg î { di lÖäÖKî ÖäZ©KdláWSg®Ö éáItÖK Qlçlî, ÖKî { î ®SÖK  
ë|Ö` á Qlçs éáZáöbüKë|Öë } îÜÉSÖKàá èbîbZ ès éáZá ÄÖ` î láÉ QlmeL|áÖë Qlç lääÜë|Ö` á ètîN bîbZÖK  
.ëîÖëbÖKQlÖîRdSÖKàá

**uZkdäÜK**





.(©HHC €îääSÖ€ èdIZSÖK dî dÄSÖ éás Ib QL dë <î Öëö ÜîîÄR :î Kewëdëö €ÖëZ [ üISä :bISÉäë©K)

.(ê, { lãäÖóö èdbÄÖê êîäöêÖd0s QÍÉd, ÖK:@HHD î äÜtÖKdláWsg ßKdì dÄR)

### المراجع

- Asante, Samuel K.B. (1989). "Concept of the good corporate citizen in international business", *ICSID Review*, 4, 1 (Spring), pp. 1-38.
- Brewer, Thomas L. and Stephen Young (1995a). "European Union policies and the problems of multinational enterprises", *Journal of World Trade*, 29, 1, pp. 32-52.
- \_\_\_\_\_ (1995b). "Towards a multilateral framework for foreign direct investment: issues and scenarios", *Transnational Corporations*, 4, 1, pp. 69-83.
- \_\_\_\_\_ (1995c). "The multilateral agenda for foreign direct investment: problems, principles and priorities for negotiations at the OECD and WTO", *World Competition*, 18, 4, pp. 67-83.
- \_\_\_\_\_ (1996). "Investment policies in regional and multilateral agreements: a comparative analysis", *Transnational Corporations*, 5, 1, forthcoming.
- Broches, A. (1972). "The Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States", *Hague Academy Recueil des Cours*, 130, pp. 331-410.
- \_\_\_\_\_ (1991). *Arbitration under the ICSID Convention* (Washington, D.C.: ICSID).
- Croome, J. (1995). *Reshaping the World Trading System: A History of the Uruguay Round* (Geneva: World Trade Organization).
- European Commission (1995). "A level playing field for direct investment world-wide", COM (95) 42 (Brussels: European Commission), mimeo.
- Fatouros, Arghyrios A. (1983). "Les principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales: perspectives actuelles et possibilités futures", in Chr. Dominici, R. Patry and Cl. Raymond, eds., *Etudes de droit international en l'honneur de Pierre Laline* (Basel: Helbing and Lichtenhahn).
- Gess, K. (1964). "Permanent sovereignty over natural resources: analytical review of the United Nations Declaration and its genesis", *International and Comparative Law Quarterly*, 13, pp. 398-449.
- Gestrin, Michael and Alan M. Rugman (1994). "The North American Free Trade Agreement and foreign direct investment", *Transnational Corporations*, 3, 1 (February), pp. 77-95.
- Gestrin, Michael and Alan M. Rugman (1996). "The NAFTA investment provisions: prototype for multilateral investment rules?" in OECD (1996). *Market Access After the Uruguay Round: Investment, Competition and Technology Perspectives* (Paris: OECD), pp. 63-78.
- Horn, N., ed. (1980). *Legal Problems of Codes of Conduct for Multinational Enterprises* (Dordrecht: Kluwer).
- International Bureau of Fiscal Documentation (IBFD) (1996). *Tax Treaties Data Base* (Amsterdam: International Bureau of Fiscal Documentation).
- Kemper, R. (1976). *Nationale Verfügung über natürliche Ressourcen und die neue Weltwirtschaftsordnung der Vereinten Nationen* (Berlin: Duncker und Humblot).
- Lawrence, Robert (1996). "Towards globally contestable markets", in OECD, *Market Access after the Uruguay Round: Investment, Competition and Technology Perspectives* (Paris: OECD), pp. 25-34.



Low, Patrick and Arvind Subramanian (1995). "TRIMs in the Uruguay Round: An unfinished business?". Paper presented at the World Bank Conference, 26-27 January 1995, mimeo.

Muchlinski, P. (1995). *Multinational Enterprises and the Law* (Oxford: Blackwell).

Nymark, Alan (1995). "Foreign direct investment in a globalizing world economy", paper presented at UNCTAD-DTCI Seminar on Foreign Direct Investment in a Globalizing World Economy (Divonne II) at Divonne, 12 February 1996, mimeo.

Salacuse, Jeswald W. (1990). "BIT by BIT: the growth of bilateral investment treaties and their impact on foreign direct investment in developing countries", *International Law Review*, 24, p. 655.

Sauvant, Karl P. and Victoria Aranda (1993). "The international legal framework for transnational corporations", in A.A. Fatouros, ed., *Transnational Corporations: The International Legal Framework. United Nations Library on Transnational Corporations*, 20 (London and New York: Routledge for the United Nations), pp. 83-115.

Sauvé, Pierre (1994). "A first look at investment in the Final Act of the Uruguay Round", *Journal of World Trade*, 28, 5 (October), pp. 5-15.

\_\_\_\_\_ (1995a). "Market access through market presence: new directions in investment rule making". Paper presented at the Annual Meeting of the Canadian Economics Association, Montreal, 3 June, mimeo.

\_\_\_\_\_ (1995b). "Assessing the General Agreement on Trade in Services: half full or half empty?", *Journal of World Trade*, 29, 4 (August), pp. 125-145.

Shihata, Ibrahim (1992). *Towards a Greater Depoliticization of Investment Disputes: The Roles of ICSID and MIGA* (Washington, D. C.: ICSID).

Sornarajah, M. (1994). *The International Law on Foreign Investment* (Cambridge: Cambridge University Press).

United Nations Centre on Transnational Corporations (UNCTC) (1989). *Bilateral Investment Treaties* (New York: United Nations), United Nations publication, Sales No. E.88.II.A.1.

\_\_\_\_\_ (1990). "Key Concepts in International Investment Arrangements and Their Relevance to Negotiations or International Transactions in Services", *Current Studies, Series A* (New York: United Nations), United Nations publication, Sales No. E.90.II.A.3.

\_\_\_\_\_ (1992). *World Investment Report 1992: Transnational Corporations as Engines of Growth* (New York: United Nations), United Nations publication, Sales No. E.92.II.A.24.

United Nations Centre on Transnational Corporations and United Nations Conference on Trade and Development (UNCTC and UNCTAD) (1991). *The Impact of Trade-related Investment Measures on Trade and Development: Theory, Evidence and Policy Implications* (New York: United Nations), United Nations publication, Sales No. E.91.II.A.19.

United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) (1994). *The Outcome of the Uruguay Round: An Initial Assessment. Supporting Papers to the Trade and Development Report, 1994*. (Geneva: United Nations), United Nations publication, Sales No. E.94.II.D.28.

(الونكتاد: نتائج جولة أوروغواي: تقييم أولي، ورقات داعمة لتقرير التجارة والتنمية، 1994).



United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) and World Bank (1994). *Liberalizing International Transactions in Services: A Handbook* (New York and Geneva: United Nations).

United Nations Conference on Trade and Development, Division on Transnational Corporations and Investment (UNCTAD-DTCI) (1994). *World Investment Report 1994:*

*Transnational Corporations, Employment and the Workplace* (Geneva: United Nations), United Nations publication, Sales No. E.94.II.A.14.

\_\_\_\_\_ (1995). *World Investment Report 1995: Transnational Corporations and Competitiveness* (Geneva: United Nations), United Nations publication, Sales No. E.95.II.A.9.

(تقرير الاستثمار العالمي ١٩٩٥: الشركات عبر الوطنية والقدرة على المنافسة).

\_\_\_\_\_ (1996a). *International Investment Instruments: A Compendium*, Vols. I, II and III (Geneva: United Nations), United Nations publication, Sales No. E.96.II.A.12.

\_\_\_\_\_ (1996b). *Incentives and Foreign Direct Investment* (Geneva: United Nations), United Nations publication, Sales No. E.96.II.A.6.

Vandeveld, Kenneth J. (1992). *United States Investment Treaties: Theory and Practice* (Deventer: Kluwer).

\_\_\_\_\_ (1993). *United States Investment Treaties: Theory and Practice* (Deventer: Kluwer).

World Bank (1992a). *Legal Framework for the Treatment of Foreign Investment Volume I* (Washington, D.C.: World Bank).

\_\_\_\_\_ (1992b). *Legal Framework for the Treatment of Foreign Investment Volume II: Report to the Development Committee and Guidelines on the Treatment of Foreign Direct Investment* (Washington, D.C.: World Bank).